

Universal Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: Proposal on two archaic Katakana letters
Source: Eiso Chan (陈永聪/陳永聰, Culture and Art Publishing House)
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by WG2 and UTC
Date: 2025-05-23

In [L2/23-127](#), I introduced two archaic Katakana letters, which were once mainly used during Japanese Meiji Period. This document provides more evidence to show the real usages. The discussion result of the introduction document is shown in Section 25 of [L2/23-163](#).

1. Proposal

The following table shows the proposed UCS/Unicode code points, glyphs, readings, current forms of Katakana letters and the corresponding Hiragana letters. I suggest encoding them in Kana Extended-A block.

Proposed C/P	Glyph	Reading	Current Katakana	Hiragana
U+1B127	子	ne	ネ U+30CD	ね U+306D
U+1B128	井	wi	ヰ U+30F0	ゐ U+3090

The UCD information is shown below.

```
1B127;KATAKANA LETTER ARCHAIC NE;Lo;0;L;;;;N;;;;;
1B128;KATAKANA LETTER ARCHAIC WI;Lo;0;L;;;;N;;;;;
```

The script values of these two characters are still **Katakana** (kana) to follow other Katakana letters.

The values of these two characters for East Asian Width and East Asian Spacing properties are both **W**.

The values of these two characters for Vertical Orientation property is **U**.

The information for Names List is shown below.

```
@@ 1B100 Kana Extended-A1B12F
@ Historic Katakana
1B127 KATAKANA LETTER ARCHAIC NE
1B128 KATAKANA LETTER ARCHAIC WI
```

We could also treat them with 子 (U+5B50) and 井 (U+4E95) as confusable pairs.

2. Brief introduction

These two Katakana letters were commonly used during Japanese Meiji (明治) period (1868.10.23-1912.7.30). Current Katakana letter NE and WI were also used at that time, but so many materials used the proposed forms. It is impossible to unify them with the current forms or the Hentaigana forms. Note that the lists on Sub-section 3.3 shows these two had been used till 1935 (昭和 10 年).

For the proposed archaic Katakana letter NE, it is derived from Kanji “子”. Current kJapanese property values of Kanji “子” shows there are five readings, three are used for on’yomi (音読み), and two are used for kun’yomi (訓読み).

U+5B50	kJapanese	シ ス ジ こ ね
--------	-----------	-----------

Kanji “子” is the first one of 12 terrestrial branches (十二地支), and the corresponding Chinese zodiac (生肖) is Rat (鼠). The kun’yomi forms of 12 terrestrial branches are according to the kun’yomi forms of the Chinese zodiacs. The kun’yomi form of Kanji “鼠” is ねずみ, so the kun’yomi form of Kanji “子” is derived from the first syllable of ねずみ.

For the proposed archaic Katakana letter WI, it is derived from Kanji “井”. Current kJapanese property values of Kanji “井” shows there are four readings, two are used for on’yomi, and two are used for kun’yomi.

U+4E95	kJapanese	セ イ シ ヨ ウ い い ど
--------	-----------	-----------------

In current Japanese Gojuon (五十音), Wa-row and I-column always shows い (i), but it showed WI at the Meiji period, so the kun’yomi form of Kanji “井” is WI and WIDO not I and IDO. So, it is easy to know why this letter reads WI.

In Fig. 3.4.2, the proposed archaic Katakana letter WI also reads as YI, but YI was replaced as ヱ (U+1B120) or イ (U+30A4) later.

These two proposed Katakana letters are also related to the following Hentaigana letters.

Proposed Form	Hentaigana C/P	Hentaigana	Hentaigana C/P	Hentaigana
子	U+1B098	子		
井	U+1B10D	井	U+1B10E	井

Note that Hentaigana 子 (U+1B098) reads as NE and KO, but the proposed archaic Katakana letter NE only reads as NE.

After encoding these two characters, the whole Gojuon list of encoded Katakana letters should be shown below.

	-A	-I	-U	-E	-O
-	ア	イ	ウ	エ ヱ	オ
K-	カ	キ	ク	ケ	コ
S-	サ	シ	ス	セ	ソ
T-	タ	チ	ツ	テ	ト
N-	ナ	ニ	ヌ	ネ 子	ノ
H-	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
M-	マ	ミ	ム	メ	モ
Y-	ヤ	レ イ	ユ	ヱ エ	ヨ
R-	ラ	リ	ル	レ	ロ
W-	ワ	ヰ 井 イ	ヱ ウ	エ エ	ヲ

3. Evidence

There are six parts used for the evidence in this document. Sub-sections 1 & 2 are cited from the modern publications edited and translated by Associate Professor [Sun Mingyuan](#) (孙明远/孫明遠) of [Macao Polytechnic University](#) (澳門理工大學) in Macao SAR, China, Sub-section 3 shows the lists on Komiyama Hiroshi Bunko in Japan, Sub-section 4 is cited from the textbooks used during the Meiji Period in Japan, Sub-section 5 is for the personal name usages, and Sub-section 6 is for one Japanese whisky brand.

3.1. *Fāngcùnzhījiān*

This sub-section shows the pictures included in 《方寸之间——汉字文字设计文集》 (*Fāngcùnzhījiān: Hànzì Wénzishèjì Wénjí*), which had been shown in L2/23-127.

This is a book related to the different aspects of the modern typography in East Asia; we found two unencoded archaic Katakana letters in 5 pictures in one paper written by Mr. Komiyama Hiroshi (小宮山博史). I will show them here. Figs. 3.1.1 through 3.1.4 are cited from the original book named 『活版見本』 (*Kappan Mihon*), and Fig. 3.1.5 is cited from the original book named 『活版略見本』 (*Kappan Ryaku Mihon*).

In Figs. 3.1.2 & 3.1.3, the blue squares show the corresponding Hiragana letters.

In Figs. 3.1.1, 3.1.4 & 3.1.5, the proposed archaic Katakana letter NE is used with the corresponding current Katakana letter NE (ネ) together.

In Fig. 3.1.4, the proposed archaic Katakana letter WI is used with the corresponding current Katakana letter WI (ヰ) together.



Fig. 3.1.1 [1], Pic. 9-8-3 of p. 282

(《活版样本》，1903 年，东京筑地活版制造所刊行)

貳號片平假名書體見本

(TWO LINE SMALL HIRAGANA BODY)

イ ロ ハ ニ ホ ヘ ト チ リ ヌ ル チ ワ カ ヨ タ
 レ ソ ツ 子 ナ ラ ム ウ 井 ノ オ ク ヤ マ ケ フ
 コ エ テ ア サ キ ユ メ ミ シ エ ヒ モ セ ス ン
 い ろ は に ほ へ と ち り ぬ る を わ か よ た
 れ そ つ ね な ら む う ゐ の れ く や ま け ふ
 こ に て あ さ き ゆ め み し ゑ ひ も せ す ン
 い ろ は に ほ へ と ち り ぬ る を わ か よ た
 れ そ つ ね な ら む う ゐ の れ く や ま け ふ
 こ に て あ さ き ゆ め み し ゑ ひ も せ す ン

Fig. 3.1.2 [1], Pic. 9-8-7 of p. 283

(《活版样本》，1903 年，东京筑地活版制造所刊行)

三號片平假名書體見本

(THREE LINE HENTEI BODY)

イロハニホヘトチリヌルヲワカヨタレソツ子ナ
 ラムウ井ノオクヤマケフコエテアサキユメミシ
 エヒモセスンバビフベボガギグゲゴザジズゼゾ
 ダヂヅデドバビブベボヲヒ片ノ、バ、ク、グ、タ、ヴ
 いろはむハにみほふへごとちりぬるをわかよた
 れまろそつねならむうるのたおくやまけふこね
 えてあゐさきゆゆめみしあゝゑひもせすん
 いろはにほへごちりぬるをわかよたれそつねな
 らむうねのたおくやまけふこねてあさきゆめみし
 ゑひもせすんばびぶべぼがぎぐげござじずぜぞ
 だぢづでどばびぶべぼとゝゝゝゝゝゝノク

Fig. 3.1.3 [1], Pic. 9-8-9 of p. 284

(《活版样本》，1903 年，东京筑地活版制造所刊行)

四號片平假名書體見本

(ENGLISH BODY)

イロハニホヘトチリヌルヲワカヨタレソツ子ネナラムウ
 ガギグゲゴザジズゼゾダヂヅデドバビブベボバビブペボ
 一 凡 片、バ、ビ、ブ、一々ツヅノニ寸

いろはもハにまほへことちりぬるをわかよたれそ
 つねならむうゐのたおくやまけふこゑてあゐさきゆ
 めみしゝゑゑひもせすんがぎぐげござじゝゑすぜぞりだ
 ちづでござばむバビブべほはむひふべほとどゝゝとど

いろはもハにまほへことちりぬるをわかよたれ
 きそろつねなからむうゐのたおくやまけふこゑてあ
 さきゆめみしゝゑひもせすんがぎぐげござじすぜぞ
 だちづでござばむバビブべほはむひふべほとどゝゝとど

Fig. 3.1.4 [1], Pic. 9-8-12 of p. 284

(《活版样本》，1903 年，东京筑地活版制造所刊行)

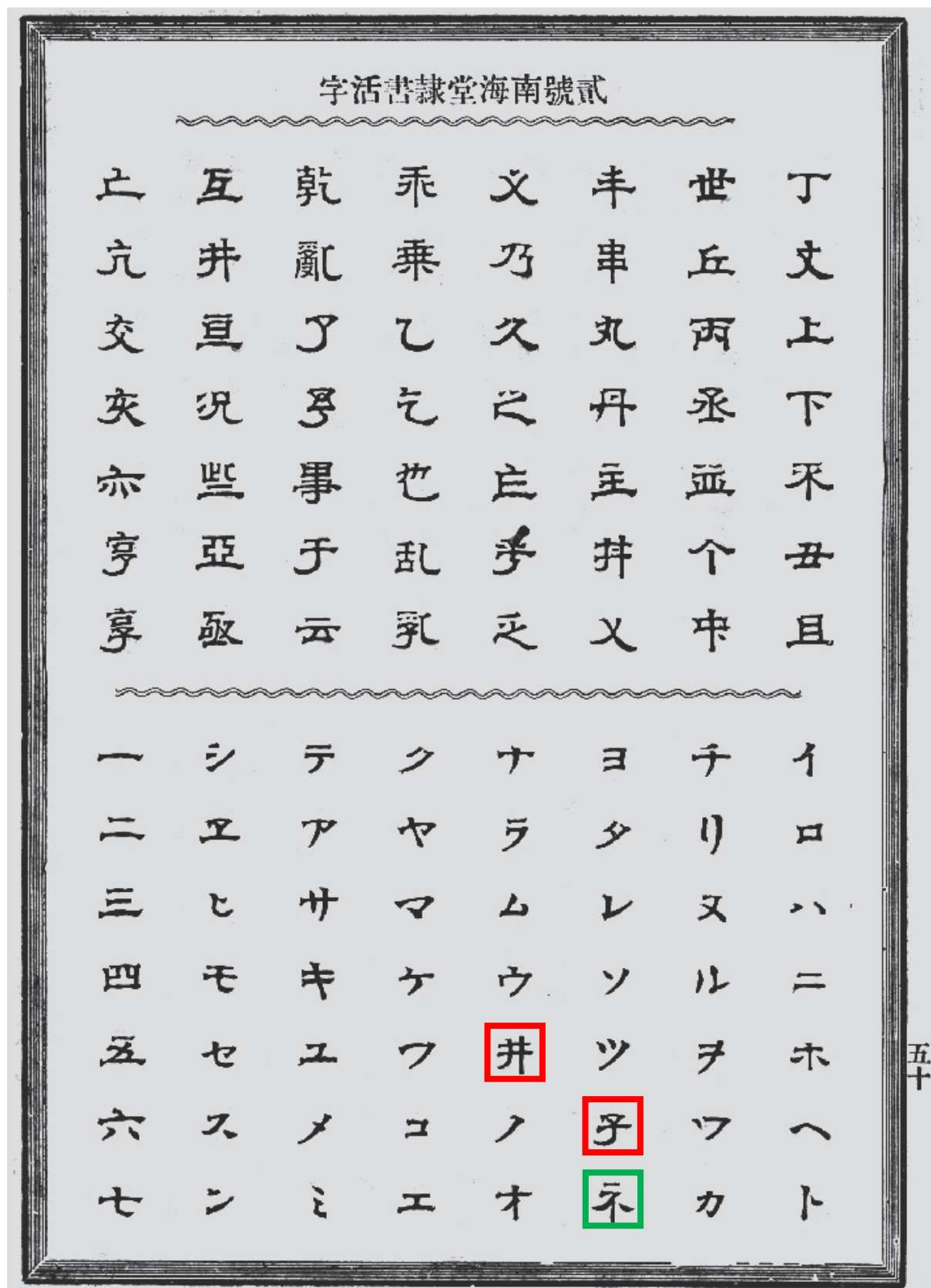


Fig. 3.1.5 [1], Pic. 9-9-1 of p. 286

(各种新年贺卡专用活字,《活版概览样本》,青山进行堂,刊行年不明)

3.2. Míngcháotǐ Huózì

This sub-section shows the pictures included in 《明朝体活字——其起源与形成》 (Míngcháotǐ Huózì: Qí Qǐyuán yǔ Xíngchéng). This book tells the origin and early development of modern Song/Ming style in East Asia. The research objects are collected by the author from Europe, America, China, Japan and other places all year round, based on which the history of a single font style is studied from an international perspective.

1

2.

(雅克曼雕刻的 13 点片假名活字, 1818)

Fig. 3.2.2 [2], Pic. 57 of p. 156
(美华书馆刊行于 1867 年的活字样本)

JAPANISCH. (KATAKANA.)

(Clesro.)

Die nebenstehenden Ziffern bedeuten den Raum in der Breite der Tipen nach tipometrischen Punkten. Die mit * bezeichneten sind unterschritten.
(Da das Japanische in senkrechten (nicht wagerechten) Zeilen geschrieben wird, so zählen die hier angegebenen Zahlen der Breite eigentlich von oben nach unten.)

Zeichen	Werth	Zeichen	Werth	Zeichen	Werth	Zeichen	Werth	Zeichen	Werth	Zeichen	Werth	Zeichen	Werth
イ ^{4 3/4}	i	ト ^{5 1/2}	to	ダ ^{5 1/2}	da	ラ ^{6 1/8}	ra	マ ^{3 1/8}		ザ ^{7 15/16}	za	ジ ⁵	zi
ロ ^{2 3/4}	ro	ド ^{5 15/16}	do	ヰ ^{3 1/2}		ヱ ^{3 1/2}		メ ^{2 7/16}	ma	カ ^{6 1/8}		シ ^{4 1/2}	
ハ ^{2 1/2}	fa	フ ^{9 1/8}		レ ^{2 9/16}	re	ム ^{3 11/16}	mu	テ ^{2 9/16}		キ ^{5 3/8}	ki	エ ^{2 3/8}	ye
バ ^{4 1/2}	ba	フ ⁸	tsi	ヱ ^{2 11/16}		ム ^{3 11/16}		マ ^{2 9/16}		ギ ^{5 15/16}	ghi	ヒ ^{3 1/2}	fi
パ ^{6 5/16}	pa	フ ⁶		ソ ^{3 1/2}	so	ホ ⁴		ケ ⁴	ke	ユ ^{2 5/16}	yu	ビ ^{3 1/8}	
ニ ²	ni	ヂ ^{6 5/8}	dzi	ゾ ^{5 3/8}	zo	ウ ^{5 3/8}	u	ゲ ^{6 5/16}	ge	ノ ^{4 1/8}		ビ ^{4 1/2}	bi
ヒ ^{4 3/8}		リ ^{6 7/8}	ri	ゾ ^{6 5/8}		ウ ^{5 3/8}		フ ^{5 3/8}	fu	メ ^{3 11/16}	me	ピ ^{4 7/8}	pi
ホ ^{4 11/16}	fo	リ ⁶		ツ ^{4 1/4}		ヲ ⁶	wi	ブ ^{3 11/16}	bu	モ ^{3 15/16}		モ ^{4 1/16}	mo
ホ ⁵		ヌ ^{4 1/2}	nu	ヰ ^{3 3/4}	tsu	キ ^{3 1/8}		プ ⁶	pu	ミ ^{3 11/16}		セ ^{4 7/16}	se
ボ ^{4 15/16}	bo	ル ^{2 13/16}	ru	シ ^{3 3/4}		ノ ^{3 3/8}	no	コ ^{2 3/8}	ko	ミ ^{3 15/16}		セ ^{3 7/8}	
ポ ^{6 7/8}	po	ル ^{2 13/16}		ヰ ⁶	dzu	オ ^{3 1/2}	o	ゴ ^{3 3/8}	go	ミ ^{4 5/16}		セ ^{4 5/16}	ze
ヘ ^{4 3/4}		ヲ ^{4 7/8}	wo	ネ ^{6 1/8}		カ ^{4 15/16}		エ ^{3 3/16}	e	ミ ⁴	mi	ス ^{3 13/16}	su
ヘ ^{2 1/4}	fe	ワ ^{5 3/8}	wa	ネ ^{5 3/8}	ne	ク ^{4 3/8}	ku	テ ^{3 3/8}	te	ミ ^{4 7/16}		ズ ^{5 3/8}	zu
ヘ ^{2 11/16}		カ ^{6 1/16}	ka	子 ^{4 1/2}		グ ^{5 1/4}	gu	デ ^{4 7/8}	de	ミ ^{4 1/2}		ズ ^{4 11/16}	
ベ ^{3 1/2}	be	ガ ^{6 1/8}	ga	ナ ^{4 1/4}	na	ケ ^{3 3/8}		ア ⁷	a	ミ ^{4 5/8}		ニ ^{2 1/2}	n
ベ ^{4 1/2}		ヨ ^{3 15/16}	yo	ラ ^{3 5/8}		ヤ ^{9 1/8}	ya	サ ^{5 1/4}	sa	ミ ⁴	si	ツ ³	tu
ペ ⁶	pe	タ ^{5 1/2}	ta	フ ^{3 15/16}	ra	マ ^{3 1/8}	ma	サ ^{5 3/4}	sa	ミ ^{5 1/4}		ツ ^{7 3/4}	tu
LIGATUREN													
ヱ ^{5 1/8}	iü, i-i	玉 ^{3 9/16}	tama	ミ ^{8 1/4}	tsumi	ク ⁹	kuri	ヱ ^{7 7/16}	yami	ミ ^{7 7/16}	fumi	ミ ^{8 1/16}	mina
ヱ ^{4 7/8}	domo	ヱ ^{6 1/2}	tsudzu	ミ ^{7 1/2}	umi	ミ ^{7 3/4}	kumi	ミ ^{5 1/12}	mama	サ ^{11 1/8}	sazi	ミ ^{7 1/16}	mia
VERDOPPELUNGSZEICHEN.													
} ^{9 3/4} } ^{3 3/8} フ ^{6 3/8} フ ^{3 3/16} フ ^{1 7/8}													
ZIFFERN.							VERBINDUNGS- UND LESEZEICHEN.						
1 ^{3 3/4} 2 ^{4 1/2} 3 ³							1 ^{6 3/8} フ ^{1 1/4} 上 ^{3 7/8} 中 ^{6 3/8} 下 ^{3 7/12}						

Fig. 3.2.3 [2], Pic. 86 of p. 232

(维也纳皇家印刷局活字综合样本中收录的日文活字, 1876)

東京市築地貳丁目拾七番地東京築地活版製造所

イロハニホヘトチリヌルヲカヨタレソツ

子ネナラムウ井ノオクヤマケフコエテアサ

キ
ユ
メ
ミ
シ
エ
ヒ
モ
セ
ス
ン
ㄱ
厶
片
メ
パ
ピ
プ
ペ

ホ
ガ
ギ
グ
ゲ
ゴ
ザ
ジ
ズ
ゼ
ゾ
ダ
ヂ
ヅ
デ
ド
バ
ビ
ブ

ベボウハツル、ズズスーニ

八十一

11

†KI-BOKU, キボク, 貴墨, (*tattoki szmi.*)
 Precious ink, a phrase used for a letter.
 KI-BONEORI, -ru, -tta, キボ子オル, 氣骨折,
i. v. To be full of care, concern, or anxiety, usually written *Kibone wo oru.*
 ||KIBUI-KI, -KU, -SHI, -Ū, -SA, キブイ, 醜,
 Sharp, strong, or harsh to the taste. *Sake ga kibui.* Syn. TSZYOI.

Fig. 3.2.5 [2], Pic. 99 of p. 286
 (《和英语林集成》第200页)

SHINDZRU, シンヅル, 信, See *Shinji.*
 SHINE, シ子, imp. of *Shini.* = *Shine yo,*
 die.
 SHI-NEN, シ子ン, 思念, (*omoi omō*). *n.*
 Thinking, thought. *Shinen szru,* to think.
Nan no — mo nai, not thinking of anything.
 SHINGAKU, シンガク, 心學, *n.* Moral essays or discourses.

Fig. 3.2.6 [2], Pic. 100 of p. 288
 (《和英语林集成》第408页)

	i	no	o	ku	gu	ya	ma	ke	ge	fu	bu	pu	ko	go	ye	te	de	a
1	井	ノ	オ	ク	グ	ヤ	マ	ケ	ゲ	フ	ブ	プ	コ	ゴ	エ	テ	デ	ア
2	ぬ	の	れ	く	ぐ	や	ま	け	げ	ふ	ぶ	ぷ	こ	ご	に	て	で	あ
3	け	れ	お	く	ぐ	よ	ろ	ち	ぢ	ふ	ぶ	ぷ	ち	ぢ	え	く	で	あ
4	爲	濃	於	苦	具	耶	麻	計	解	不	步		古	呉	衣	低	泥	阿
5	猪	之	億	九	愚	屋	真	氣	毛	布	部		兒	五	江	而	手	吾

	ka	za	hi	gi	yu	mo	mi	shi	ji	ye	hi	bi	mo	so	ze	sz	dz	n
1	サ	ザ	キ	ギ	ユ	メ	ミ	シ	ジ	エ	ヒ	ビ	モ	セ	ゼ	ス	ズ	ン
2	さ	ざ	き	ぎ	ゆ	め	み	し	じ	え	ひ	び	も	せ	ぜ	す	ず	ん
3	そ	ぞ	こ	ご	ち	ち	し	じ	じ	え	む	む	も	せ	ぜ	れ	む	ん
4	佐	邪	紀	義	由	米	美	師	慈	惠	飛	備	母	世	是	須	受	牟
5	狹	坐	木	杵	湯	女	三	石	次	穢	火	日	裳	瀬	背	酢	巢	將

Fig. 3.2.7 [2], Pic. 101 of p. 292
(《和英语林集成》の假名解説図)

	i	ro	ha	ba	pa	ni	ho	bo	po	he	be	pe	to	do	chi	ji	ri	nu
1	イ	ロ	ハ	バ	パ	ニ	ホ	ボ	ポ	ヘ	ベ	ペ	ト	ド	チ	ヂ	リ	ヌ
2	い	ろ	は	ば	ぱ	に	ほ	ぼ	ぽ	へ	べ	ぺ	と	ど	ち	ぢ	り	ぬ
3	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ	っ
4	伊	呂	波	婆		爾	保	菩		閉	辨		登	杼	智	地	利	奴
5	膳	路	葉	羽		丹	穂	帆		經	邊		砥	度	千	道	里	沼

	ru	wo	wa	ka	ga	yo	ta	da	re	so	zo	tsz	dz	ne	na	ra	mu	yu
1	ル	ヲ	ワ	カ	ガ	ヨ	タ	ダ	レ	ソ	ゾ	ツ	ヅ	子	ナ	ラ	ム	ユ
2	る	を	わ	か	が	よ	た	だ	れ	そ	ぞ	つ	づ	ね	な	ら	む	ゆ
3	る	を	わ	か	が	よ	た	だ	れ	そ	ぞ	つ	づ	ね	な	ら	む	ゆ
4	留	袁	和	加	鶯	與	多	陀	禮	曾	紉	都	頭	禰	奈	羅	無	宇
5	流	尾	輪	香	鹿	代	田	駝	連	十	存	津	圖	根	名	樂	六	卯

Fig. 3.2.8 [2], Pic. 101 of p. 293
(《和英语林集成》の假名解説図)

二號太字假名

いろはにほへどちりぬるをわかよたれそ
つねならむうゐのねくやまけふこにてあ
さきゆめみしゑひもせすん がぎぐげご
イロハニホヘトチリヌルヲワカヨタレソ
ツ子ナラムウ井ノオクヤマケフコエテア
サキユメミシエヒモセスン ガギグゲゴ
以主ハムホ不履と望里係銭王うろとと
多基そ摺り流杯あ耶と字乃能おと満々
あえて何れを起絶と志むとを以

東京市橋元區敷町製文堂

Fig. 3.2.9 [2], Pic. 152 of p. 447

(秀英舍铸造部制文堂《活字类样本（未完成）》，1894)

くぐ

○萬葉假名

以以海海ハモ不屋とと里忽ふをりあをふ
 連社ろ楚河次祢ふろ羅字能乃おまゝ屋満ら
 おえろて阿さ親炎也然こし志比能勢まのが炎
 冬冬帝おごおま浪勢ろ楚どふ河でどどバを比
 屋不パを比や屋不づけ屋

○片假名及び附屬物

イロハニホヘトチリヌルヲワカヨタレソツ子ネ
 ナラムウ井牛ノオクヤマケフコエテアサキユメ
 ミシエヒモセスンフ片ノガギグゲゴザジズゼ
 ゾダヂヅデドバビブベボヴパピプペポ、バゐ

Fig. 3.2.10 [2], Pic. 154 of p. 450
 (東京築地活版製造所《改正三号明朝活字字体样本全》, 1912)

ジ
ザ
ヅ
ヴ
ヂ
フ
ウ
ア
ハ
ス
ヌ
ス
リ
リ
フ
イ
ロ
ニ
ド
チ
リ
ヌ
ル
ヲ
ワ
ガ
ヨ
ダ
レ
ゾ

ヅ
ネ
子
ナ
ラ
ム
ウ
井
ノ
オ
グ
ヤ
マ
ゲ
コ
エ
テ
ア
ザ
キ
ユ
メ
ミ
ジ
エ
モ
セ
ス
ン
イ

ロ
ニ
リ
ヌ
ル
ヲ
ワ
ヨ
レ
チ
ネ
ナ
ラ
ム
ウ
井
ノ
オ
ヤ
マ
エ
ア
ユ
メ
ミ
エ
モ
ジ

合	令	Ⓢ	チ	○
分	分	⦿	リ	○
舍	々	⦿	又	◎
合	々	□	ル	◉
心	其	□	ヲ	◐
メ	其	印	ワ	◑
コ	川	固	カ	◒
マ	川	看	ケ	◓
	和	参	キ	◔
	平	々	并	○
	列	々	ク	一
	三	々	ヒ	二
	三	々	ミ	三
	極	々	シ	四
	冬	々	フ	五
	冬	々	囀	六
	冬	々	櫛	七
	冬	々	増	八
	冬	々	合	九
	冬	々	結	十
	冬	々	喻	百
	冬	々	印	千
	冬	々	宗	万
	冬	々	久	イ
	冬	々	回	ロ
	冬	々	申	ハ
	冬	々	子	ニ
	冬	々	桑	ホ
	冬	々	B	ヘ
	冬	々	R	ト

(东京筑地活版制造所《五号明朝活字字体样本全》，1894)

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 千 万 十 口 八 二 ホ へ ト チ リ 又 ル テ ヲ カ ケ キ 井

け ふ こ に て あ さ き ゆ め ゐ し る ひ も せ す ○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ○

い ろ は に ほ へ と ち り ぬ る を わ か よ た れ う つ ね な ら む う る の た く や ま

○羅馬字用三分の二片假名

イ ロ ハ ェ ホ ハ ト キ リ ヌ ル チ ワ カ ヨ タ レ ヲ ツ
 ウ **井** ノ オ ク ヤ マ ケ フ コ エ テ ア サ キ ュ メ ゼ シ **子** ナ ラ ム
 ス ン ガ キ グ ケ コ サ ジ ス セ ヲ ダ キ ヲ テ ド バ ビ フ ハ 市 ハ
 ビ フ ハ 市 ウ チ ワ ヲ ウ ア イ ヤ イ ヨ ヲ ヲ ル ス 一 一

○全用二分の一片假名

イ ロ ハ ェ ホ ハ ト キ リ ヌ ル チ ワ カ ヨ タ レ ヲ ツ
 ウ **井** ノ オ ク ヤ マ ケ フ コ エ テ ア サ キ ュ メ ゼ シ **子** ナ ラ ム
 ス ン ガ キ グ ケ コ サ ジ ス セ ヲ ダ キ ヲ テ ド バ ビ フ ハ 市 ハ
 ビ フ ハ 市 ウ チ ワ ヲ ウ ア イ ヤ イ ヨ ヲ ヲ ル ス

○平形四分の三六號形

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 壹 貳 參 拾 百 千 万 金 圓 錢 厘 毛 也 ○

○平型四分の三數字

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 ○ 百 千 万 金 圓 錢 厘 毛 年 月 日 出 張 所

○全二分の一數字

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 拾 百 千 万 萬 壹 貳 參 金 圓 錢 厘 毛 也 ○

Fig. 3.2.13 [2], Pic. 165 of p. 485

(东京筑地活版制造所《五号明朝活字总数见（因书籍破损以下文字不明）》，1913)

●フアンテール五號活字 (一字一厘七毛)		電話番號	本局	浪花	株式會社
●定價表		郵船	定期	賣買	直取引所
●新舊金錄公債證書		新舊金錄	公債證書	鐵道	株券
●債券		債券	建物	造作	相場
●正札		兩替	白米	雜貨	醫療
●製造		銅石版	名刺	印刷	古書畫
●明朝		活字	母型	鑄型	金巾
●四十三錢二厘一毛		定價表	金九万八千七百六十五圓	鑑定	應用
●性質成分及分量		新瀉縣	名古屋	馬関	衆名
●四日市		兵庫	堂島	目錄	論說
●社説		雜報	小説	廣告	發端
●總論		首編篇	第一章	第二部	
●回部條		項目	生産	唐物	
●明治三十一年六月廿八日					
●(如何に變體の活字と雖も多數御入用の節は急速新調いたし高需に應ずべくい)					

Fig. 3.2.14 [2], Pic. 168 of p. 493
(筑地活文舎五号活字销售广告, 1898)

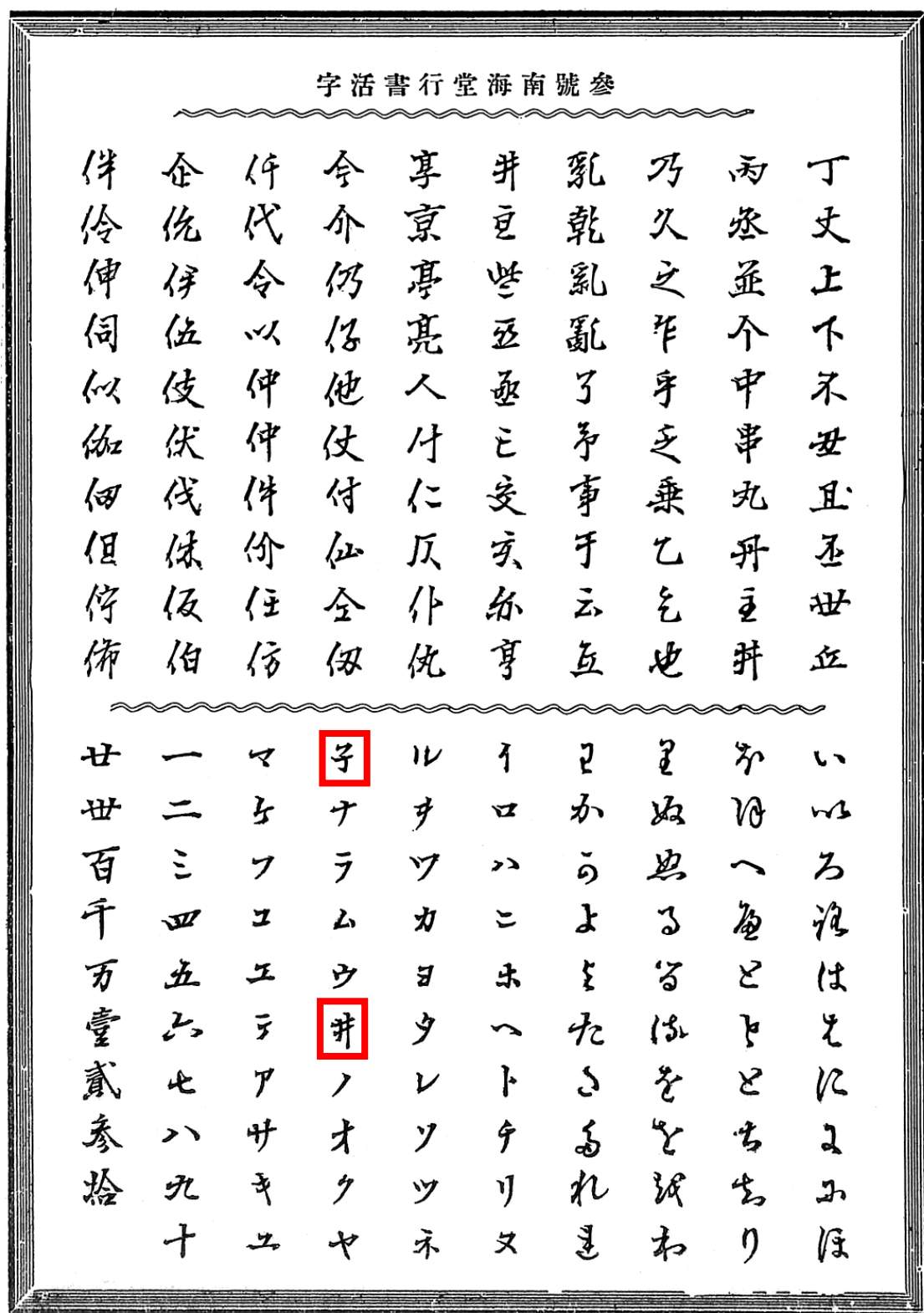


Fig. 3.2.15 [2], Pic. 174 of p. 505
(青山进行堂《活版略样本》)

3.3. Komiyama Hiroshi Bunko

Mr. Komiyama Hiroshi donated over 2,000 books of the movable type sample books (活字見本帳) he collected to the [Yokohama History Museum](#) (横浜市歴史博物館) in Japan twice in 2016 and 2018. The museum selected over 90 books to scan, which are to make them as [Hiroshi Komiyama Bunko](#) (小宮山博史文庫), showcasing the design styles of hiragana and katakana in history. Mr. Komiyama believes that those books and materials are public tools of the world

and should be shared with everyone. His ideal collection location in his mind must be a public library that meets the conditions that anyone can read, copy, and charge no fees.

The list of Katakana letters NE is showed [here](#).

小宮山博史文庫● 仮名字形一覧	>> 文字選択画面				
東京蘭地活版製造所 『五号明朝活字松歌見本 全 明治三十九年 一月改正』(1906)	ネ	ネ	ネ	子	子
	p47明5号	p51角㊦5号	p52明5号	p53角㊦5号	p53角㊦5号
東京蘭地活版製造所 『改正三号明朝活字書伴見本 全 明治三十 九年五月改正』(1907)	ネ				
	p55明3号				
東京蘭地活版製造所 『六号明朝活字書伴見本 全 明治四十一年 三月改正』(1908)	ネ	子			
	p36明6号	p36角㊦6号			
東京蘭地活版製造所 『六号明朝活字書伴見本 全 明治四十四年 十一月改正』(1911)	ネ	子			
	p36明6号	p36角㊦6号			

The list of Katakana letters WI is shown [here](#).

小宮山博史文庫● 仮名字形一覧	>> 文字選択画面				
東京蘭地活版製造所 『五号明朝活字松歌見本 全 明治三十九年一月改 正』(1906)	ヰ	ヰ	ヰ	ヰ	ヰ
	p47明5号	p51角㊦5号	p52明5号	p53角㊦5号	p53角㊦5号
東京蘭地活版製造所 『改正三号明朝活字書伴見本 全 明治三十九年五月 改正』(1907)	ヰ				
	p55明3号				
東京蘭地活版製造所 『六号明朝活字書伴見本 全 明治四十一年三月改 正』(1908)	ヰ	ヰ			
	p36明6号	p36角㊦6号			
東京蘭地活版製造所 『六号明朝活字書伴見本 全 明治四十四年十一月改 正』(1911)	ヰ				
	p36角㊦6号				
東京蘭地活版製造所 『改正三号明朝活字書伴見本 全 明治四十五年二 月』(1912)	ヰ				
	p55明3号				
東京蘭地活版製造所 『〔二号明朝活字書伴見本 全〕』(1912)	掲載されていません。				
東京蘭地活版製造所 『五号明朝活字松歌見本〔本 全〕 大正二年三月改正』 (1913)	ヰ	ヰ	ヰ		
	p47明5号	p53明5号	p54角㊦5号		

Based on the above lists, we can find the current Katakana letters NE and WI and the proposed archaic Katakana letters NE and WI are both shown in the same books at the same time.

3.4. Old textbooks

This sub-section includes 23 old textbooks. All of them were used during Japanese Meiji Period.

ザ za	テ te	プ pu	ケ ke	ク ku	ウ u	子 ne	ソ dzo	タ ta	ワ wa
ザ dza	デ de	コ ko	ゲ hge	グ hgu	井 i	ナ na	ゾ zo	ダ da	カ ka
キ ki	ア a	ゴ hgo	フ fu	ヤ ya	ノ no	ラ ra	ツ tsz	レ re	ガ hga
ギ hgi	サ sa	エ e	ブ bu	マ ma	オ o	ム mu	ヅ dz	ソ so	ヨ yo

Fig. 3.4.1 [4.1], folios 9B-10A

テハ天然 皇國固有ノ語音ニシテ千言萬語此ノ内ニ包含セサルモノナシ夫レ苟モ言語ノ法ヲ失スレハ黑白通スルコト能ハスコレ文法ノ由テ起ル所以ノモノナリ茲ニ於テ五十音ヲ掲ケテ萬音舌音等ノ殊音ヲ瞭ニシ九品十法ヲ列テ語法ヲ正シ聊カ本篇ヲ誦習スルノ童蒙ニ便セラシメントス其詳細ニ至ツテハ文法書ニ譲リテ贅セス

明治六年十一月

撰者述

十 音

喉ノウチノ聲	舌ノ本ノ聲	舌ノ中ノ聲	舌ノ末ノ聲	唇ノカイルス聲	唇ノカイルス聲	舌ノ彈ク聲	喉ト唇ト聲
ア	カ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ワ
イ	キ	チ	ニ	ヒ	ミ	リ	イ
ウ	ク	ツ	ス	フ	ム	ユ	ウ
エ	ケ	セ	テ	ヘ	メ	エ	エ
オ	コ	ソ	ト	ホ	モ	ヨ	ヲ

Fig. 3.4.2 [4.2], folios 1B-2A

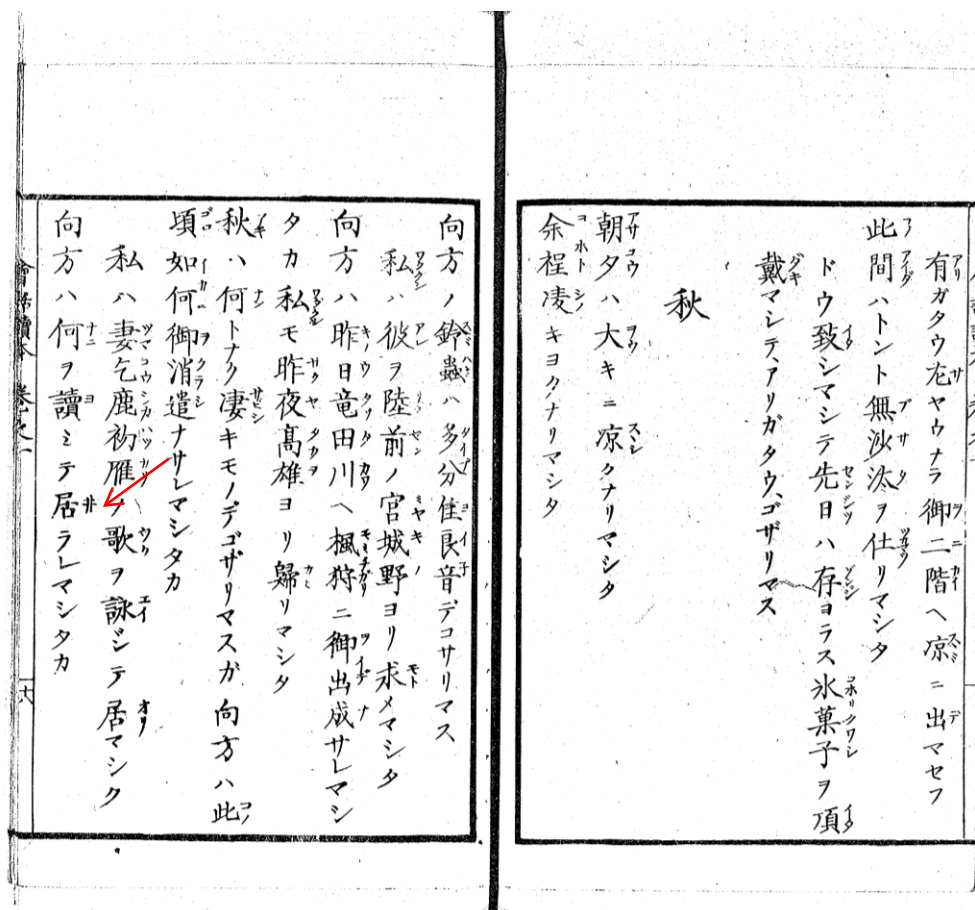


Fig. 3.4.3 [4.2], folios 17B-18A

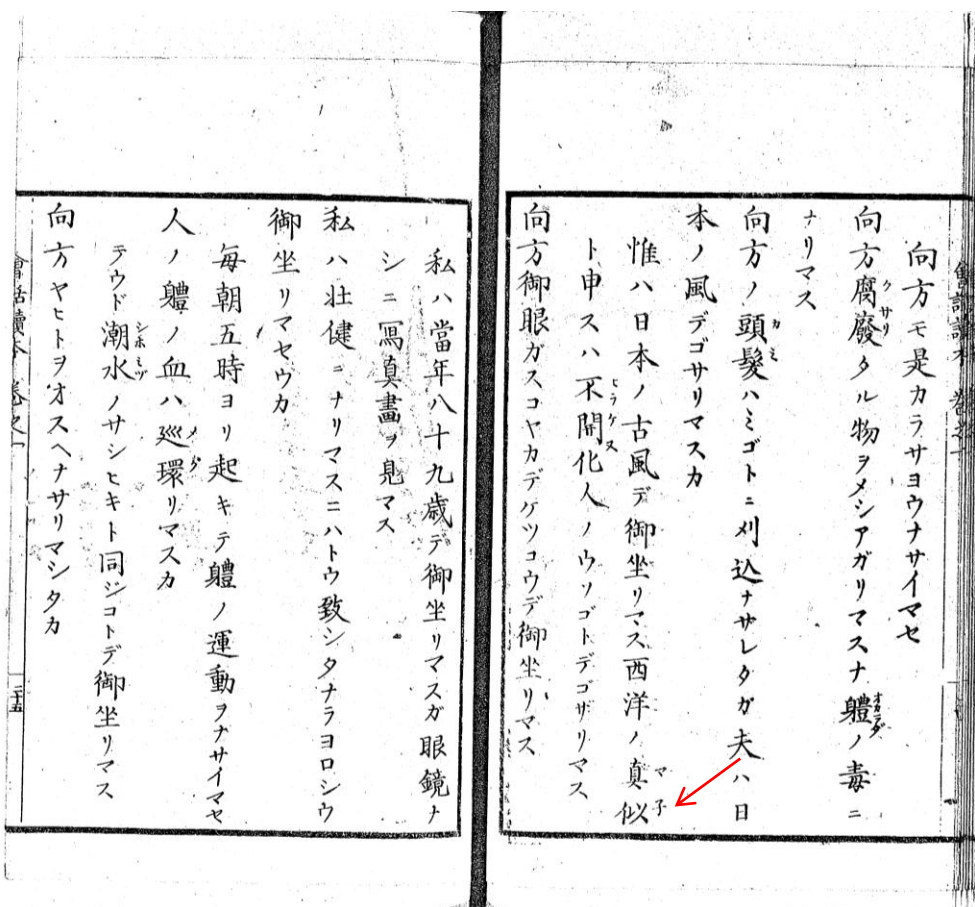


Fig. 3.4.4 [4.2], folios 24B-25A

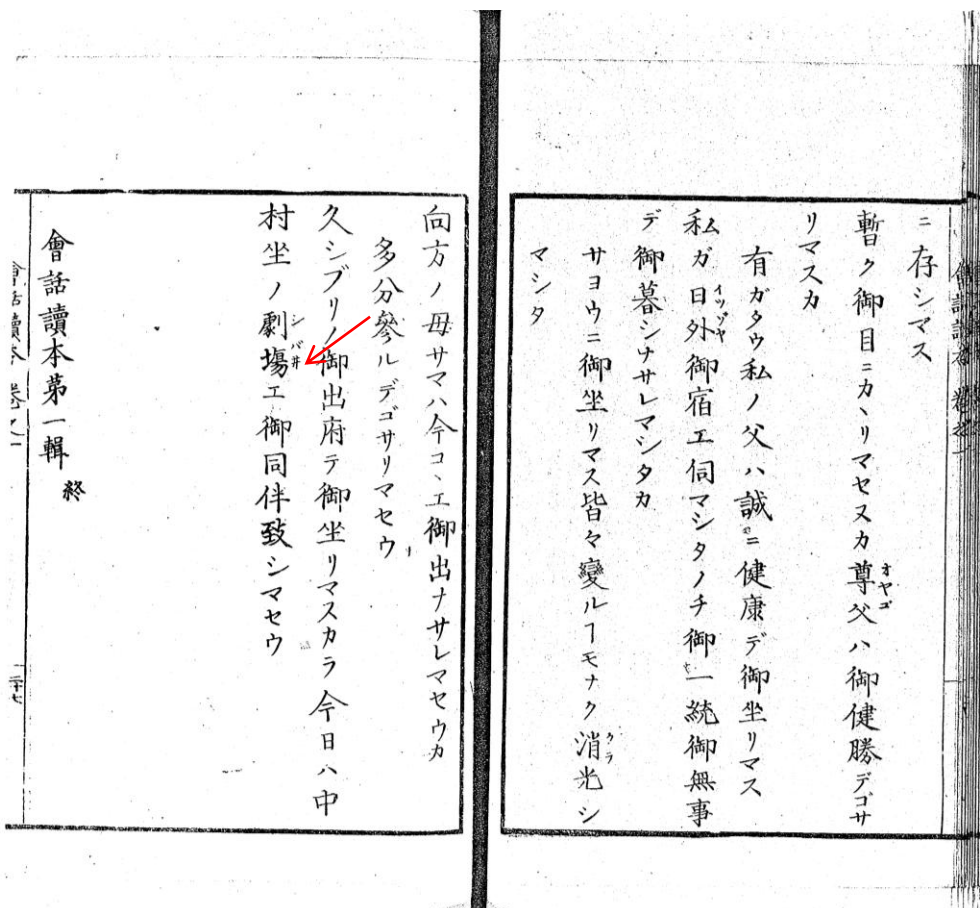


Fig. 3.4.5 [4.2], folios 26B-27A

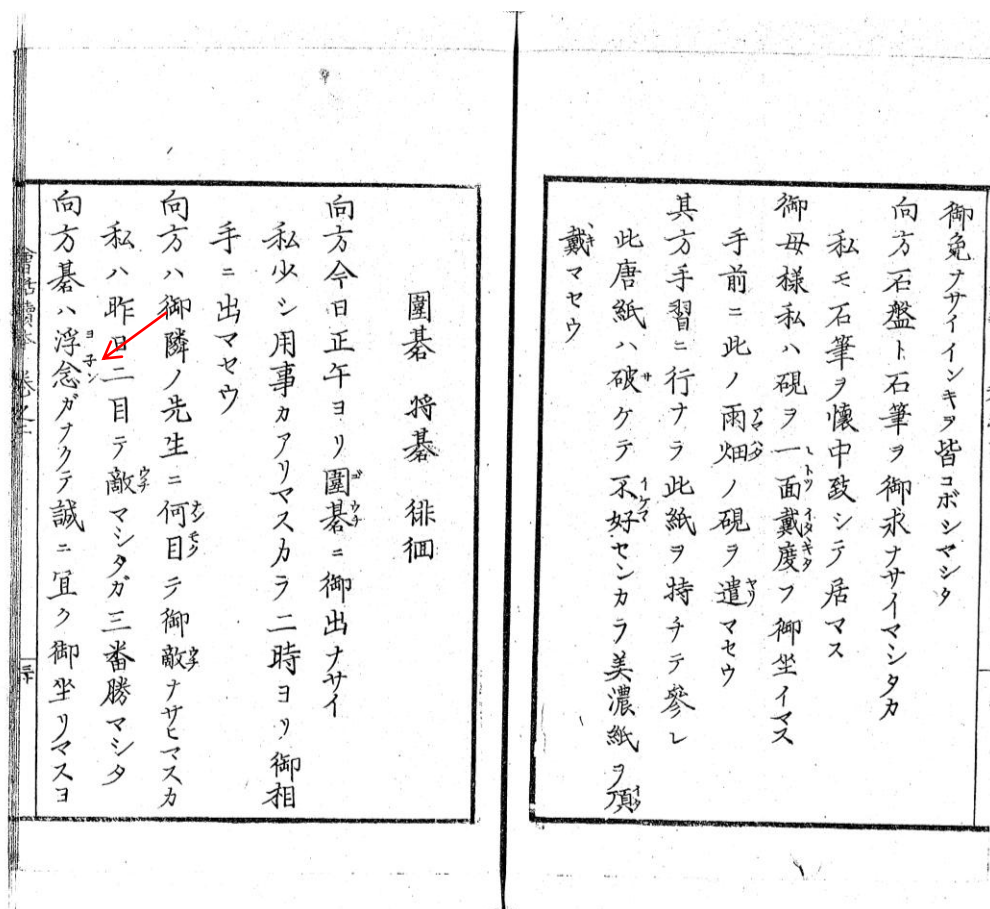


Fig. 3.4.6 [4.3], folios 29B-30A

[illegible]

魚 イサナ 芭蕉 バショウ 牽牛花 センギョウ 富士の山 フジノヤマ 紅葉 コウエフ 鯉 コイ 鵲 カササギ 虹 ニホヒ 鰻 ウナギ 鮎 アサギ 藤の花 フジノハナ 水香 スイカウ	第三	枇杷 ダイダイ 栗 クリ 梨 リ 榎 エノキ 石榴 ザクロ 林檎 リンゴ	
和利半古巾 蜜柑 柑子 石 榴 葡萄	和利半古巾 蜜柑 柑子 石 榴 葡萄	和利半古巾 蜜柑 柑子 石 榴 葡萄	和利半古巾 蜜柑 柑子 石 榴 葡萄

25

子其比須 馬 宇麻 全此外 牛 牛	猫 漢ナリ 猴 漢ナリ 猪 漢ナリ 狐 漢ナリ 狸 漢ナリ	熊 漢ナリ 鹿 漢ナリ 鯉 漢ナリ 金魚 漢ナリ 鰻 漢ナリ	鯛 漢ナリ 鯉 漢ナリ 鮒 漢ナリ 金魚 漢ナリ 鰻 漢ナリ				
--------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--	--	--

連語假名遣	連語圖第一	神人 天地 萬物 主宰 祖母	善道 信義 祖父 伯父 叔父 兄弟	伯母 叔母 親母 子 兄弟	姊妹 親愛	友愛	
--------------	--------------	-----------------------	--------------------------	----------------------	--------------	-----------	--

Fig. 3.4.11 [4.4], folios 8B-9A

近き 遠き 固 町 里 朋友	親類 學問 智識 智恵 識	家業 富 富 富 富 富	君ハ其處ニ居テ 書物ヲ讀ミ 予ハ此處ニ	在リテ 手習ス 彼ノ小兒ハ 清漢音 非ハ訓ナリ	兒說文 女子也 訓會 何處ニ往キヤ 此ノ女子ハ	何時歸リヤ 彼ハ 近き處ノ 朋友ノ 宅ニ 往キ	是ハ 遠き處ノ 親類ノ 家ニ 歸ル 近き處ハ
-----------------------	----------------------	---------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

二三町ニモ遠き處ハ 五六里ニ餘マリヨ	○彼の朋友ハ常ニ學問ヲ好ミ 是ノ親	類ハ 能ク家業ヲ勵ム ○學問ヲ好ム 智	識ヲ增シ 家業ヲ勵ム 富ヲ致ス	富 字典ニ唯ハヨクアリテ フ音ナレ 然ルニ因	テ彼此識スハ 大ニ後世ヲ誤ルニ本居氏云 風字ガ我友 ヒヨナル	ニ轉セル例ニテ古ヨリ傳ハナリト詳カルハ 八字ニ 假字用格ニ見ユ	地球 日 月 書 夜 今年 去
---------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	--	------------------------

Fig. 3.4.12 [4.4], folios 11B-12A

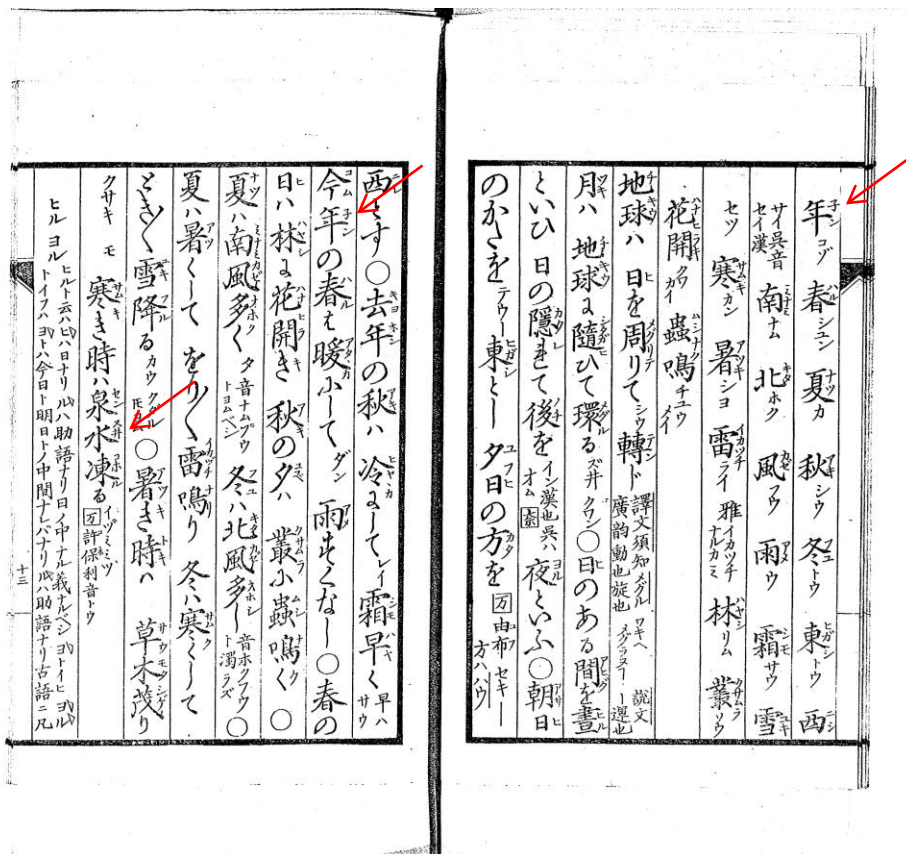


Fig. 3.4.13 [4.4], folios 12B-13A

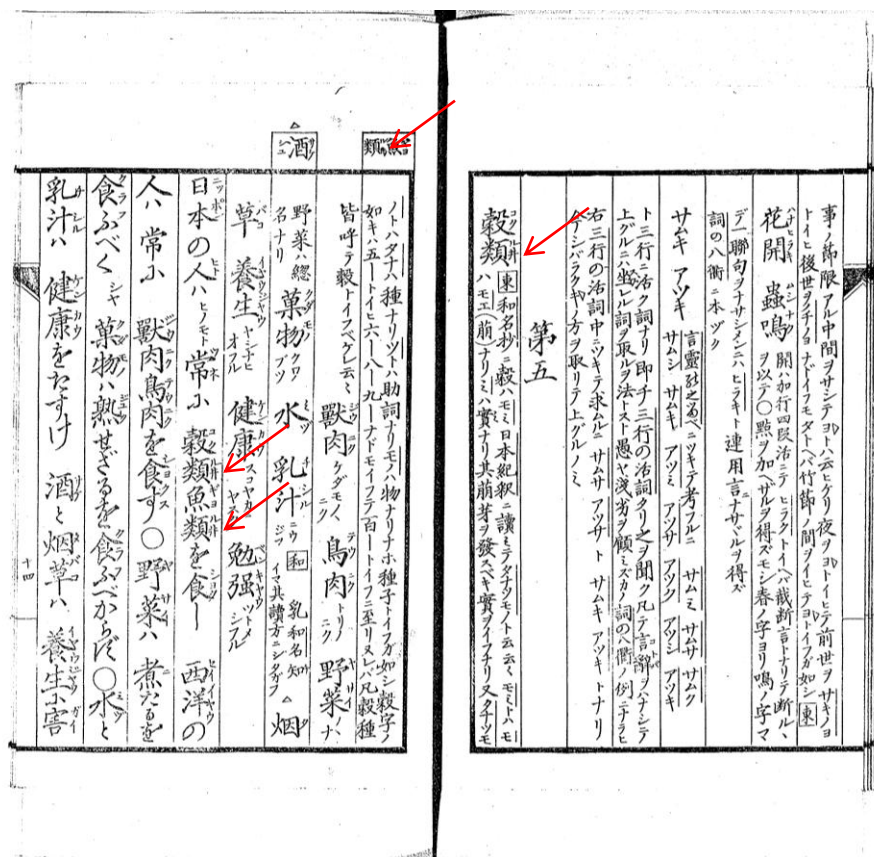


Fig. 3.4.14 [4.4], folios 13B-14A

斗 トウ 正斗 シン 今俗 イマ 斗 地 チ 割 カク 六尺 ロクシツ 四方 シツ 一坪 イツ 一步 イツ 三十步 サウジツ 一畝 イツ 十畝 ジュウ 一段 イツ 十段 ジュウ 一町 イツ 路程 ロジツ 六十間 ロクジツ		参考 靱 キ 國字 猪 イ 猪 イ 膳 シ 鱒 ソ 鱒 ソ 國訓 以上同文通考	イ以易衣 開 井為園 合 イウ 優遊有又友右 音 漢 ○イウ 同 東 熊 ○イウ 同 熊 イ ヤウ 同 陽 羊 養 ○イウ 同 鐘 用 蒸 鷹 ○エ 合 繪 ○エウ 无 幼 ○エフ 葉 ○イ榮 ○アウ 園 櫻 鶯 ○ワウ 園 往	
--	--	---	---	--

Fig. 3.4.15 [4.4], folios 19B-20A

結ぶ等とよく問答して學ぶべし 連語圖 連語圖ハ單語と學ひ後會話及ひ小學讀本を讀むの端緒多れば字を誦誦して意味を講説を以肝要と爲但教師方より生徒小問ふ所何哉舉問哉ハ知り難かる故に神人天地萬物カミトアメツチヨロヅノモノと精密に題字と本文の讀を區別して記憶を爲す	絲 いと 織物と一類なる物なり 犬 いぬ 人里ふも夜家の門にあり畜 錨 いかり 鉄より造りかんめらるるを付大船 井 いど 地をふく掘り日用の水をくむ穴 豕 いのこ 人の飼ふるあて食用なる
---	---

Fig. 3.4.16 [4.5], folios 3B-4A

紫陽花 アサチ ササキ 六月頃花開き花ひら四や一圓く 色々と色變する花	莞 ふとろ フト井 沼澤やふ生一燈心ふもろ又一種田 小植て七月頃刈取陰干して疊の衣も裁升	鳥居 とり トリ井 金や石木よて造り社の入口ふ立て ありま	飾 ふるひ フルヒ 木を曲て底ふ馬のよや針金よて細 をけり粉をふるふもの	盥 たらひ タラヒ め衣類を洗ふもの 木を曲て底ふ馬のよや針金よて細	貝 かひ カウガイ 食用ふろろよ 海潮水ふ生ト種々のかちあり多く	筭 かうがい カウガイ かごりふ用やふもの 鼈甲馬爪象牙木よる製一婦人髪のか	燭臺 よくだい ヨクタイ ろうそくを燈す道具なり 真鍮からうね又へ木ふて造り夜の	櫂 かい カ 堅木よて造り漁船とふ多く用ひ 船を進退さる具なり	蠟 ろう 井モリ 池沼溝とふ生一蜂黒くも赤き 爬出る
---	--	---	--	--	--	--	--	---	--

Fig. 3.4.17 [4.5], folios 4B-5A

西瓜 さいか ミ井クワ 蔓草よる黄なる花咲八九月頃食す の	瓜 かぼちや カボチャ 蔓草よる黄なる花咲大るる實を結 び食用ふるる	胡瓜 きゅうり キウリ 蔓草よて細く作る四五頃より食 用ふるる	大角豆 だいかくまめ ゲ 莢長く七月頃花咲八月實のり小豆 より大きく強飯をふ交るもの	茄子 なす ナス 畑小作る蔓菜ふて夏より秋小至 る迄藤色の花咲實を結ひ食用とふ	稻 いね イネ 五六月頃苗を殖十月頃より蒔取 をすり米となする	枇杷 びし ビ 寒中花開き夏に至り實熟も黄色い ハて肉少く核の大なる山果なり	葡萄 ぶどう ブドウ 蔓草よて秋小至り實熟も水氣多 く酸く甘き山果なり	石榴 ざくろ ザクロ 六月頃赤き花咲く十月頃赤く熟 て殼を破る酸苦き山果なり	蜜柑 みかん ミカン 五月頃白き花咲冬小至りて黄小熟 も味ひ甘酸き山果なり
---	--	---	--	---	---	--	---	--	---

Fig. 3.4.18 [4.5], folios 10B-11A

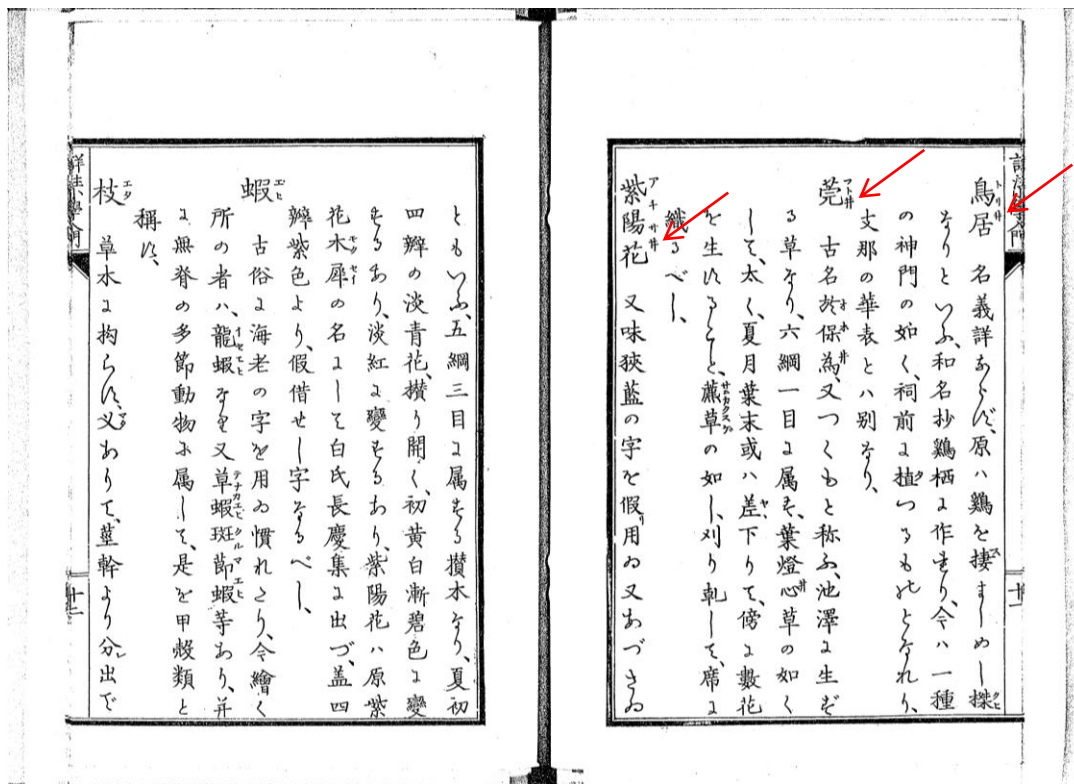


Fig. 3.4.21 [4.6], folios 11B-12A

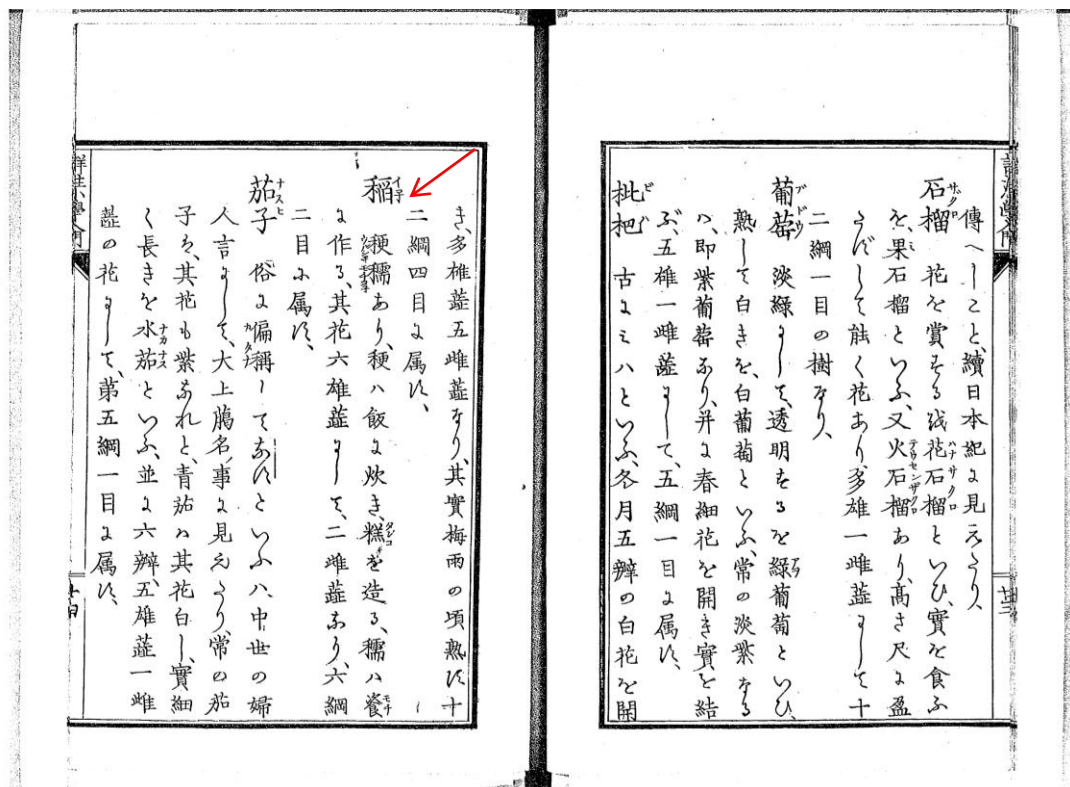


Fig. 3.4.22 [4.6], folios 23B-24A

大角豆 漢名豆とつふ豆を食ふ者とみづらきげとつふ其莢長き者と十六粒豆とつふ莢を連ぬる菜蔬と其花蛾形と一雌十雄蓋と十七綱三目と属ハ

胡瓜 熟して黄あると以て和漢とも黄瓜の名あり花五瓣とて黄あり一株ハ雌雄花を異ふ此他南瓜西瓜越瓜等も皆説花を生る是雄花とて雄蓋輪様を為るこれ取除くハ雌花も實を結ぶ九て廿一綱十目と属を

南瓜 圓の如きを東京よと唐胎と称し形壺の如き瓜かやちやとつふ西京とてこれと反り

西瓜 瓢色赤き瓜常とす皮白きを月明瓜とつふ瓢淡黄とて子赤し

筍 又たつむあつむ竹葉紫比義なり淡竹苦竹并食ふべし其最早く發るは江南竹とつふ

草 又くさびらとつふ松茸青頭蘭玉茸等種類多し葉莖ふく花實をくして生るる如

Fig. 3.4.23 [4.6], folios 24B-25A

續日本投記 茄花ふ作る灌水ちり花紫赤を常とし又白花紫白交れり者あり十雄一雌蓋とて十七綱四目と属せり

菊 和名めらよもき通じて漢名を以て行ぐ其子を培養するに因りて其花變化窮なく種類數ふべからば花の中央ハ雌雄両全花ありて周圍小又雌小花あり十九綱二目と属を

南天 南天燭の略あり梅雨中六瓣の小白花を開き實と結ぶ其花六雄一雌蓋第六綱一

水仙 和名と雪中花とつふ下學集と出づ近來多く栽つ所の矮少の者ハ支那漳州の種あつて臺灣水仙と号も重修臺灣府志と其こととつくり六雄一雌蓋とて六綱一目と属せり

○單語圖第八

鶴 又たつとつふ丹頂とて仙鶴と稱ハ此の如き脚長き類を涉水鳥とい其他禽類ハ皆有脊動物の部あり以下同し

Fig. 3.4.24 [4.6], folios 43B-44A

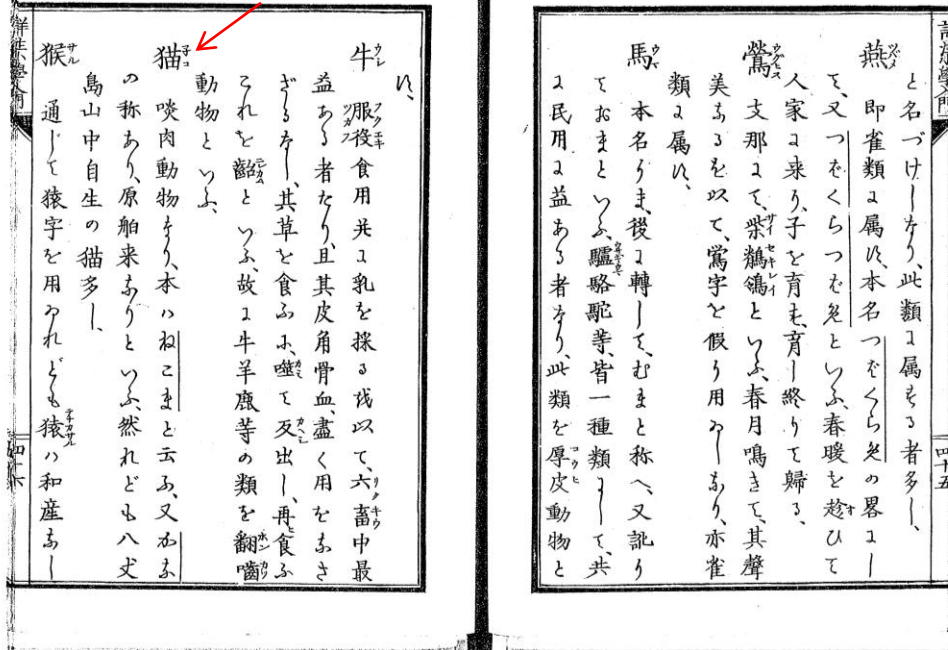


Fig. 3.4.25 [4.6], folios 45B-46A

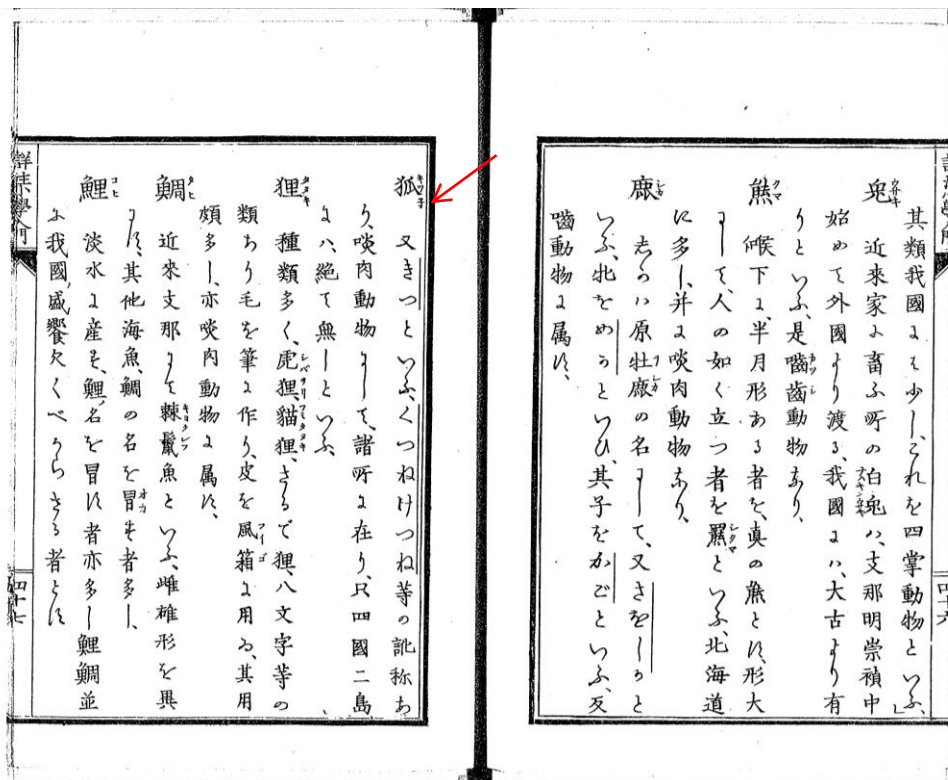


Fig. 3.4.26 [4.6], folios 46B-47A

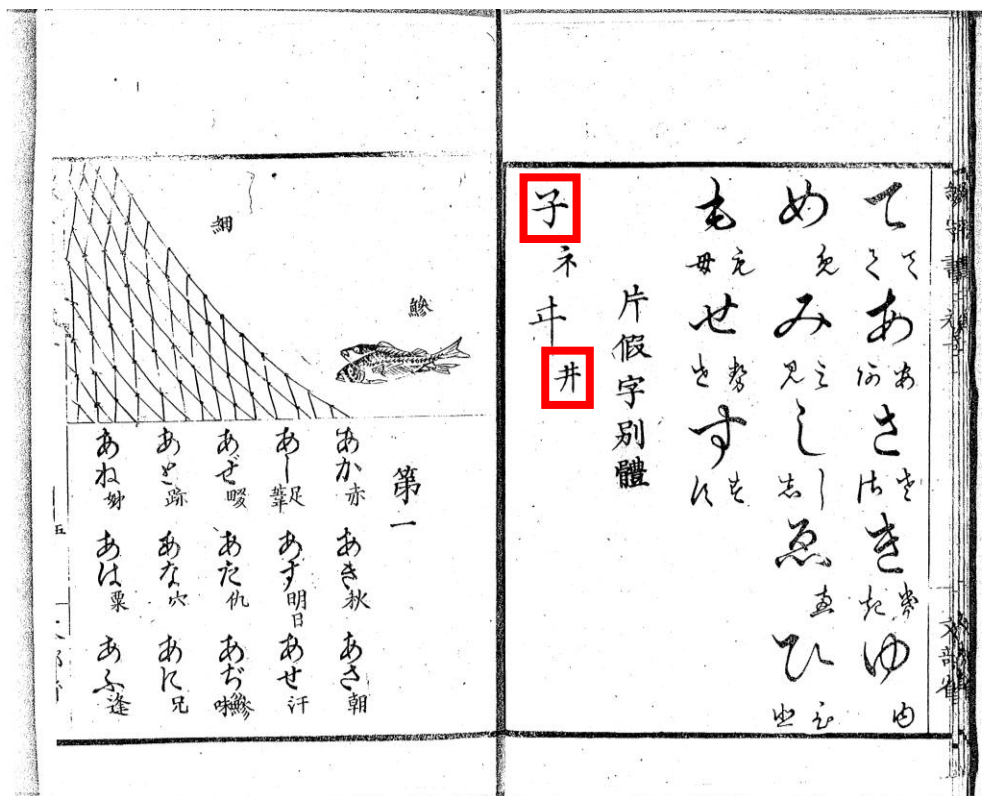


Fig. 3.4.31 [4.9], folios 4B-5A

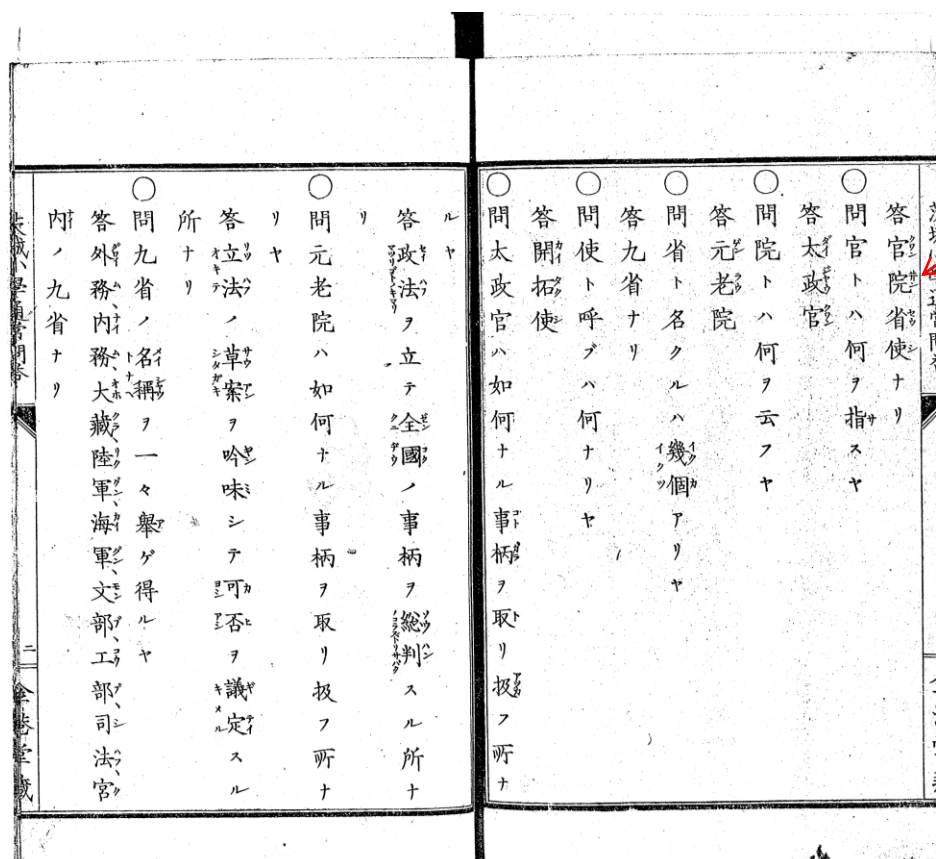


Fig. 3.4.32 [4.10], folios 1B-2A

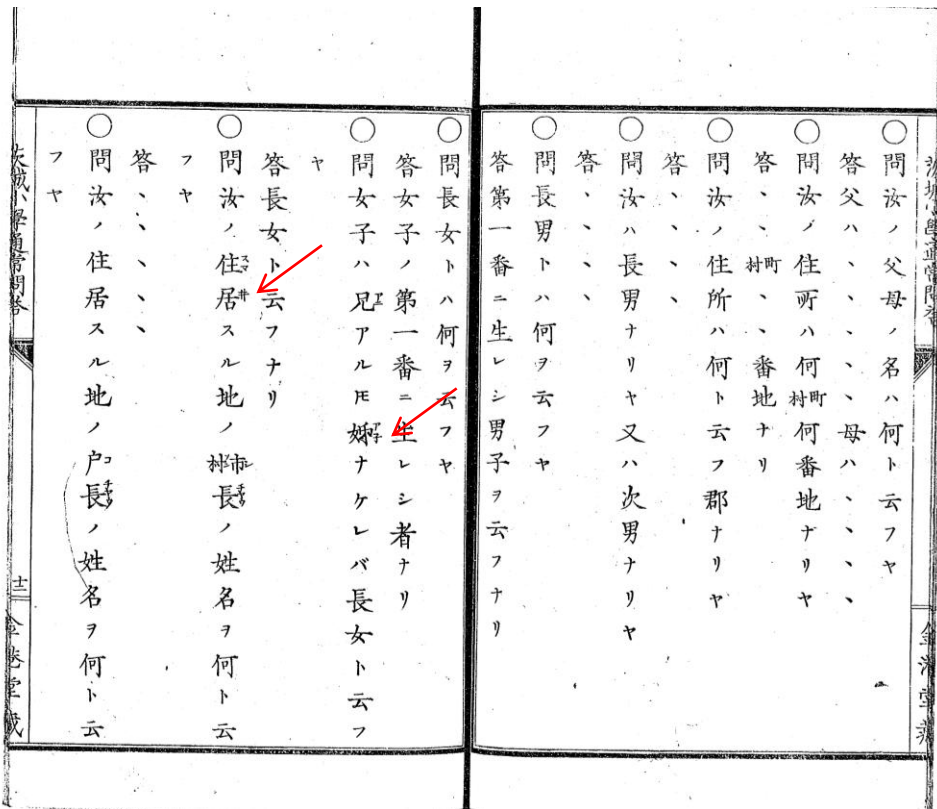


Fig. 3.4.33 [4.10], folios 11B-12A

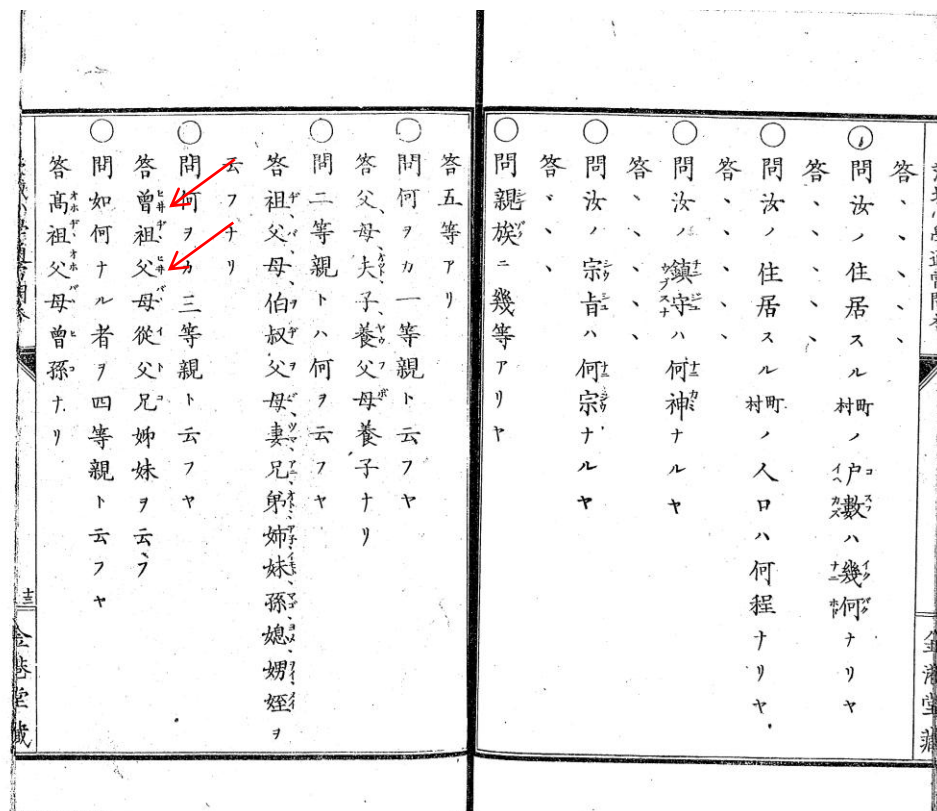


Fig. 3.4.34 [4.10], folios 12B-13A

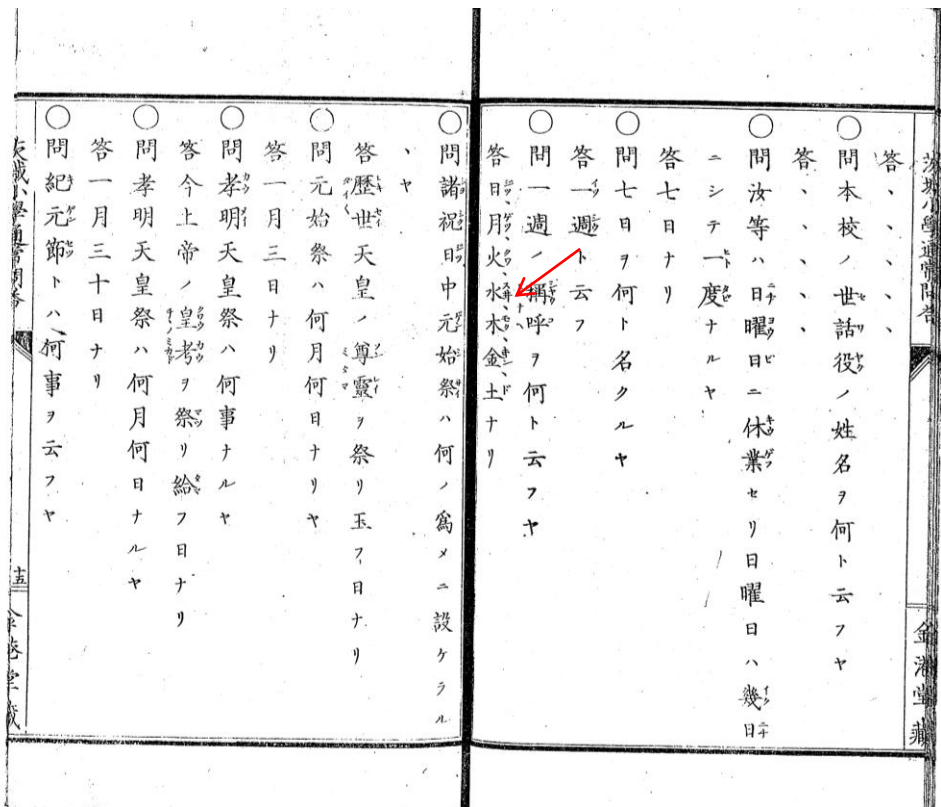


Fig. 3.4.35 [4.10], folios 14B-15A

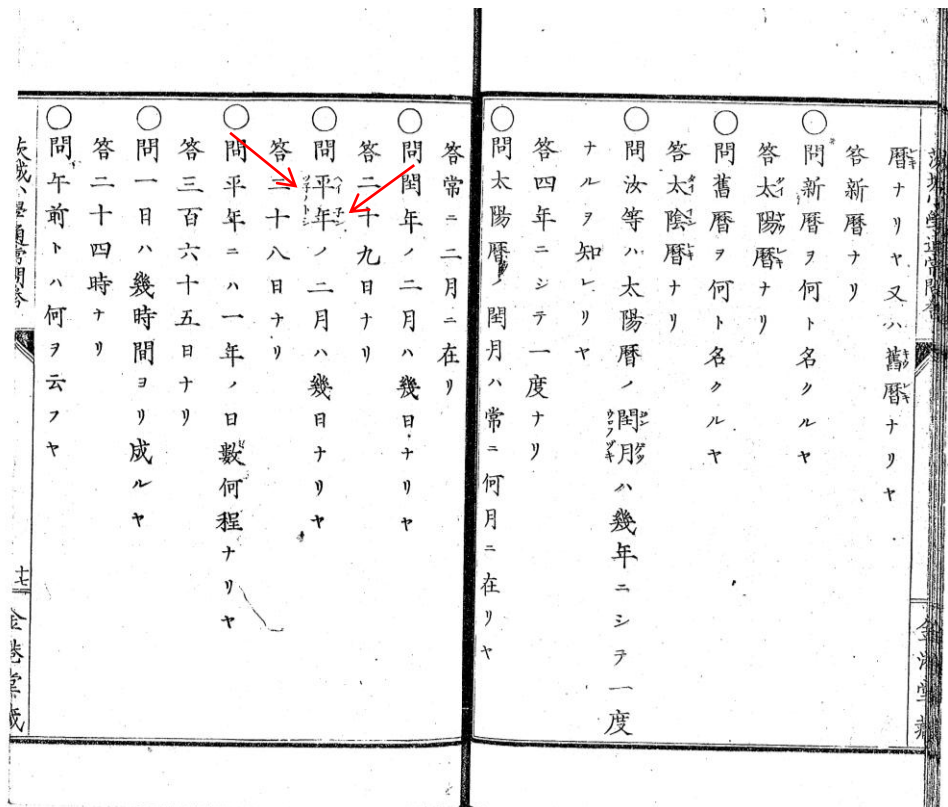


Fig. 3.4.36 [4.10], folios 16B-17A

○問此草ヲ何ト云フヤ 答此ト云フ		○問此部ヲ何ト云フヤ 答根ト云フ		○問此根ヨリ上ニ出デタル部ヲ何ト云フヤ 答莖ト云フ		○問此莖ニ附キタル部ヲ何ト云フヤ 答葉ト云フ		○問葉ノ色ハ何ト云フ色ナルヤ 答緑ナリ		○問若シ此葉ノ枯ルハ何色トナルヤ 答多ク黄色トナルナリ		○問此物ハ如何ニシテ食シ得ルヤ 答或ハ煮或ハ塩漬トシテ食スルナリ		○問此物ヲ數フルニハ何ト呼ブヤ 答一株ニ株ト呼ブ		○問若シ此物ヲ幾株モ合セテ藥又ハ繩ニテ	
--------------------------------	--	--------------------------------	--	---	--	--------------------------------------	--	-----------------------------------	--	---	--	--	--	--	--	----------------------------	--

Fig. 3.4.37 [4.10], folios 23B-24A

角鈍		角鋭		線行並	
鈍角トハ如何ナルモ九十度以内ノ角ナリ 鋭角トハ如何ナルモ九十度以外ノ角ナリ		並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ 並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ		直線トハ如何ニシテ成ルモナリ 直線トハ如何ニシテ成ルモナリ	
鈍角トハ如何ナルモ九十度以内ノ角ナリ 鋭角トハ如何ナルモ九十度以外ノ角ナリ		並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ 並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ		直線トハ如何ニシテ成ルモナリ 直線トハ如何ニシテ成ルモナリ	
鈍角トハ如何ナルモ九十度以内ノ角ナリ 鋭角トハ如何ナルモ九十度以外ノ角ナリ		並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ 並行線トハ如何ニシテ成ルモナリ		直線トハ如何ニシテ成ルモナリ 直線トハ如何ニシテ成ルモナリ	

Fig. 3.4.38 [4.11], folios 1B-2A

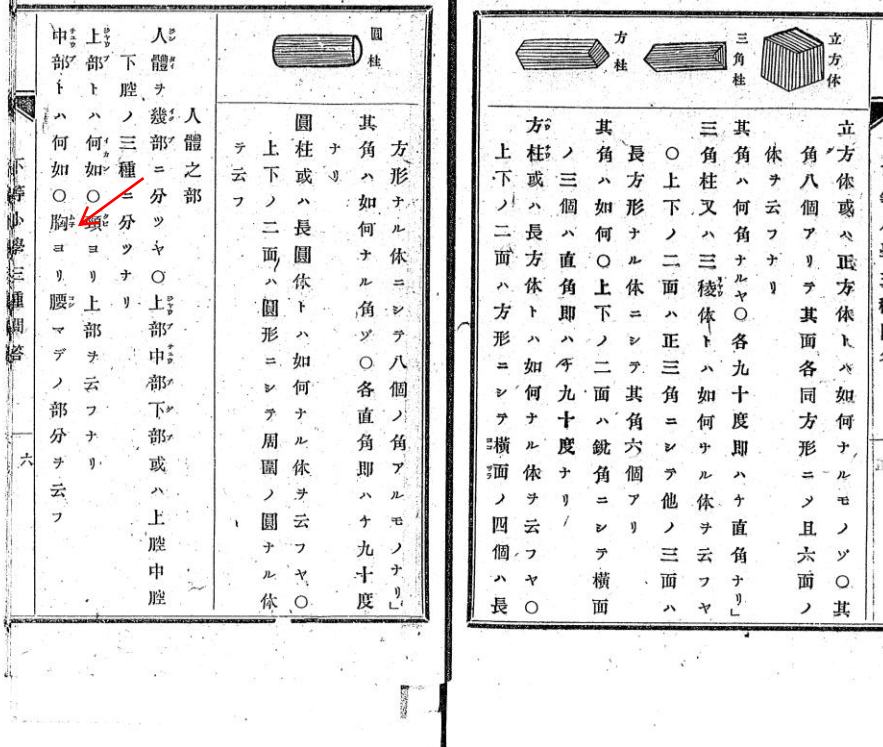


Fig. 3.4.39 [4.11], folios 5B-6A

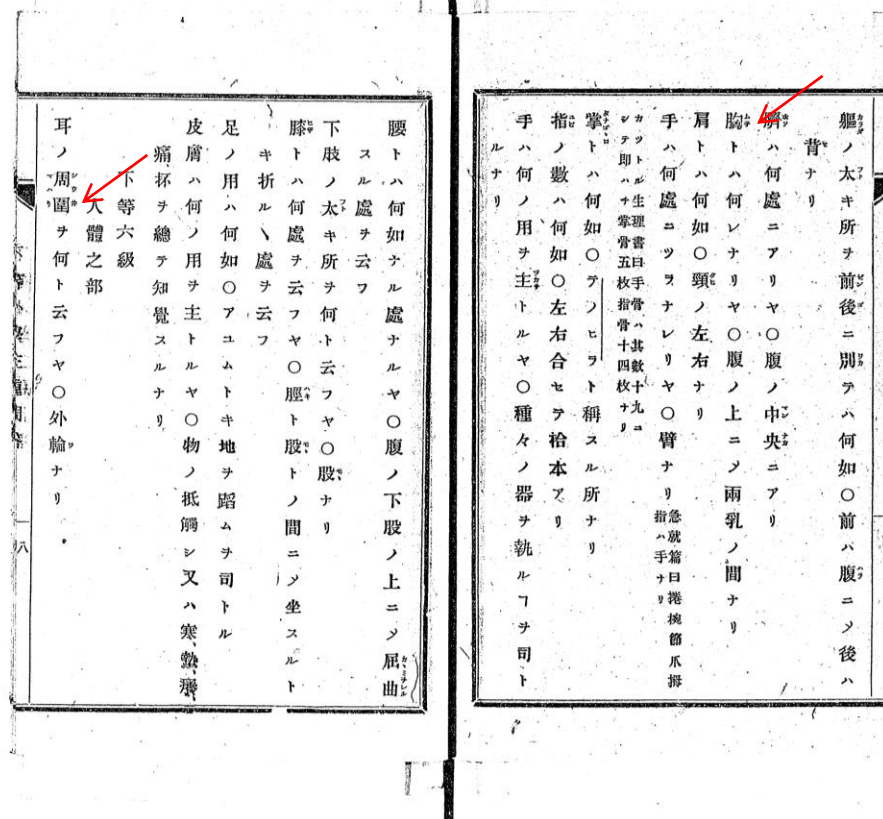


Fig. 3.4.40 [4.11], folios 7B-8A

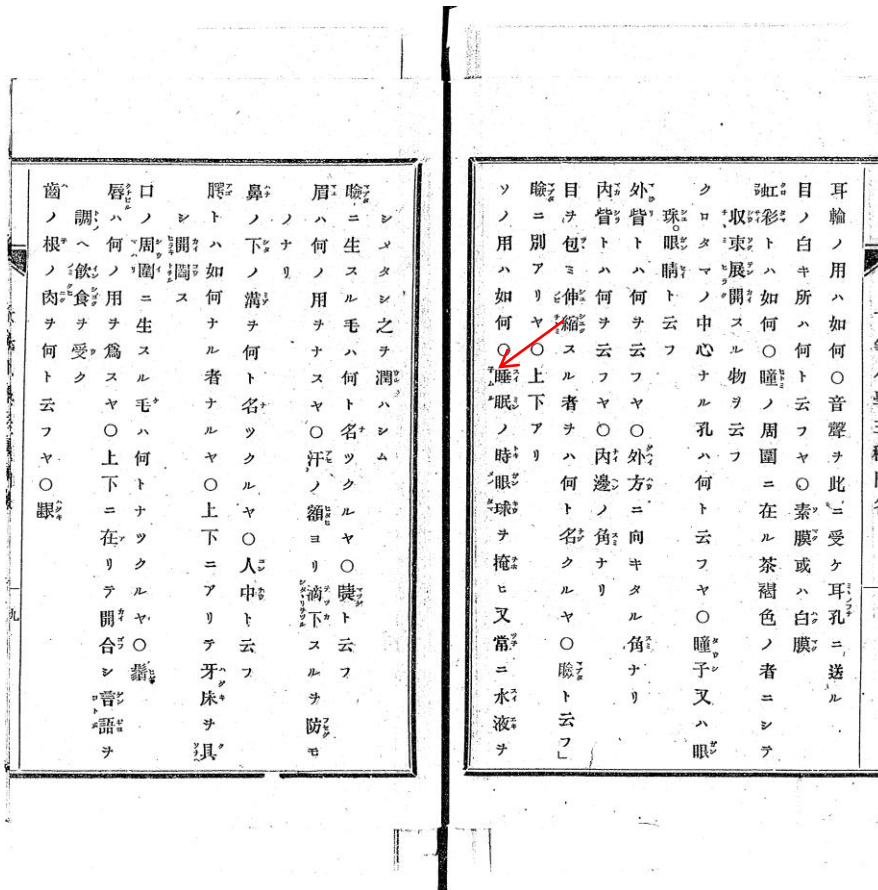


Fig. 3.4.41 [4.11], folios 8B-9A

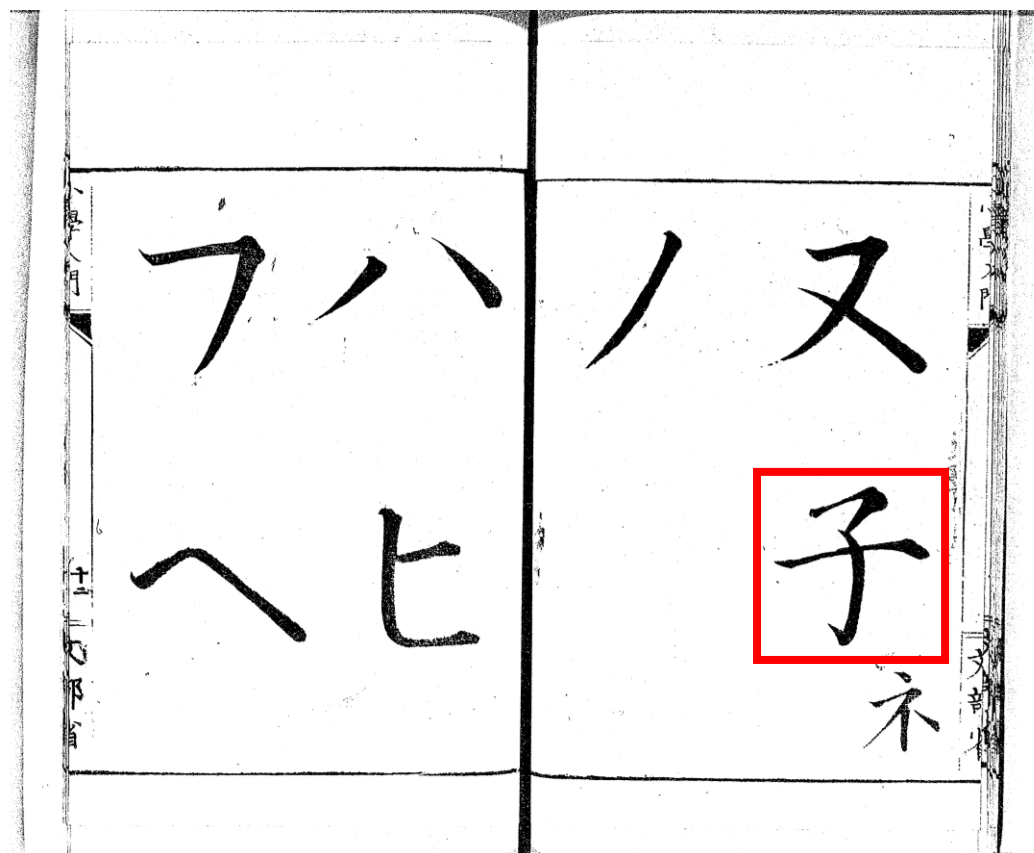


Fig. 3.4.42 [4.12], folios 11B-12A

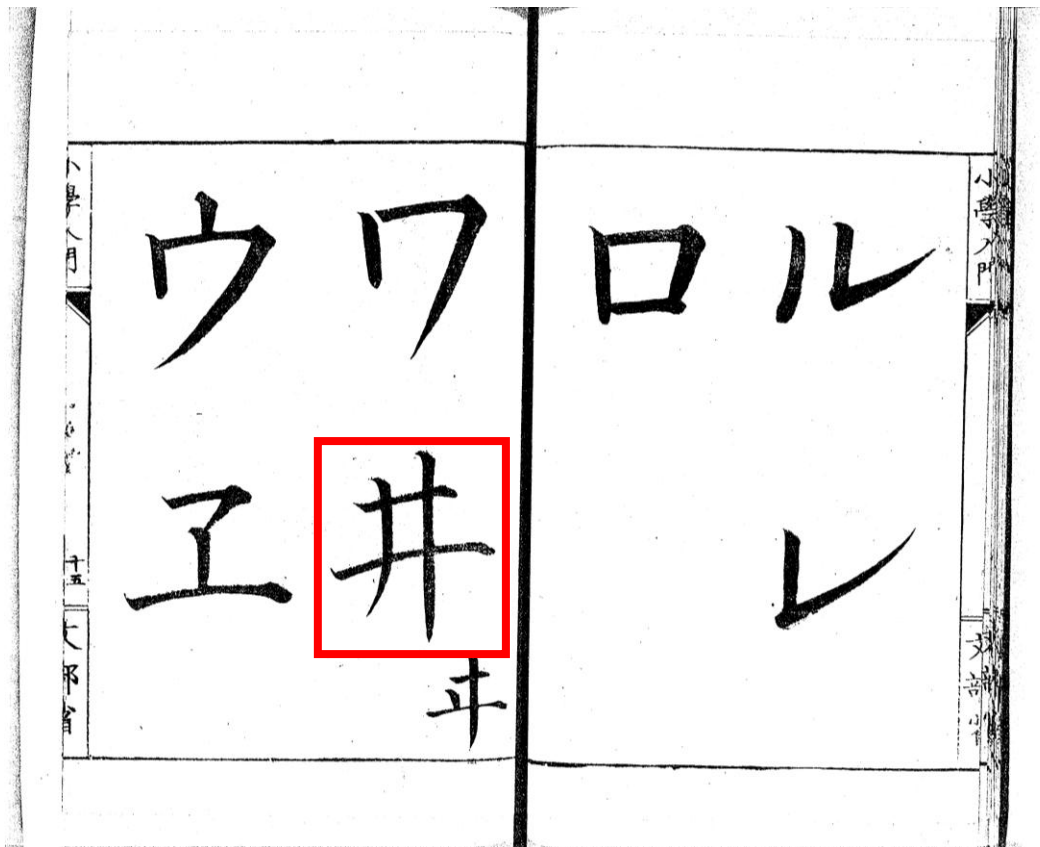


Fig. 3.4.43 [4.12], folios 14B-15A

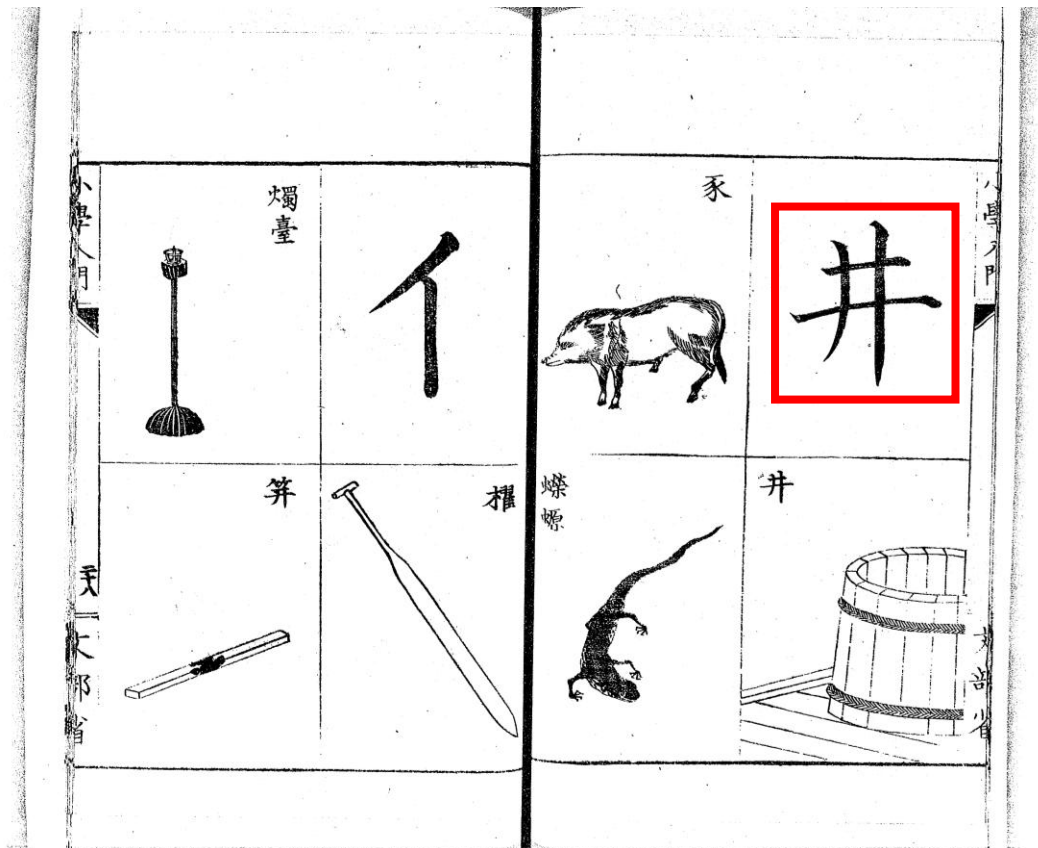


Fig. 3.4.44 [4.12], folios 27B-28A

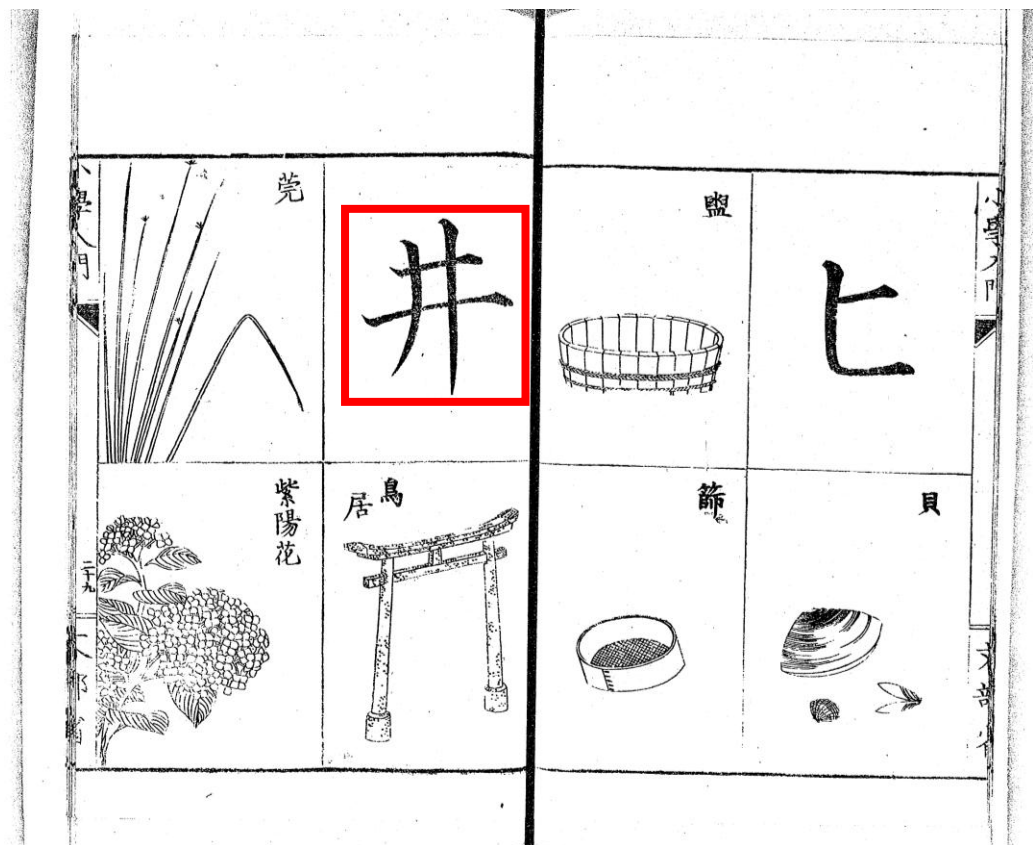


Fig. 3.4.45 [4.12], folios 28B-29A

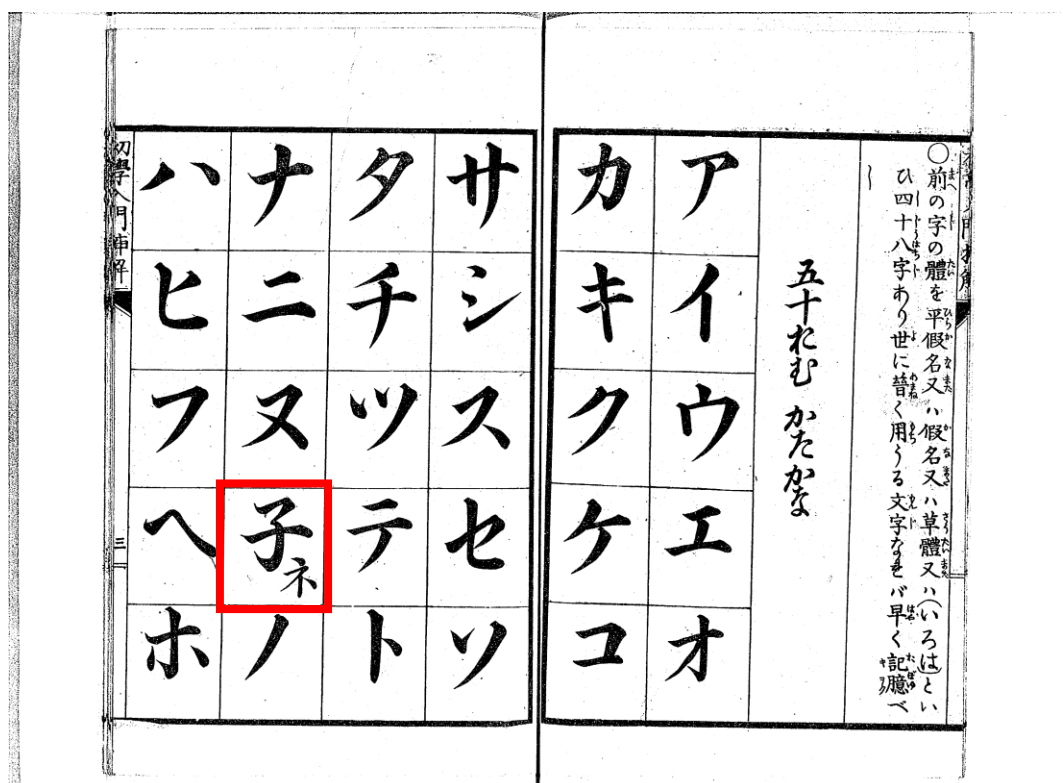


Fig. 3.4.46 [4.13], folios 2B-3A

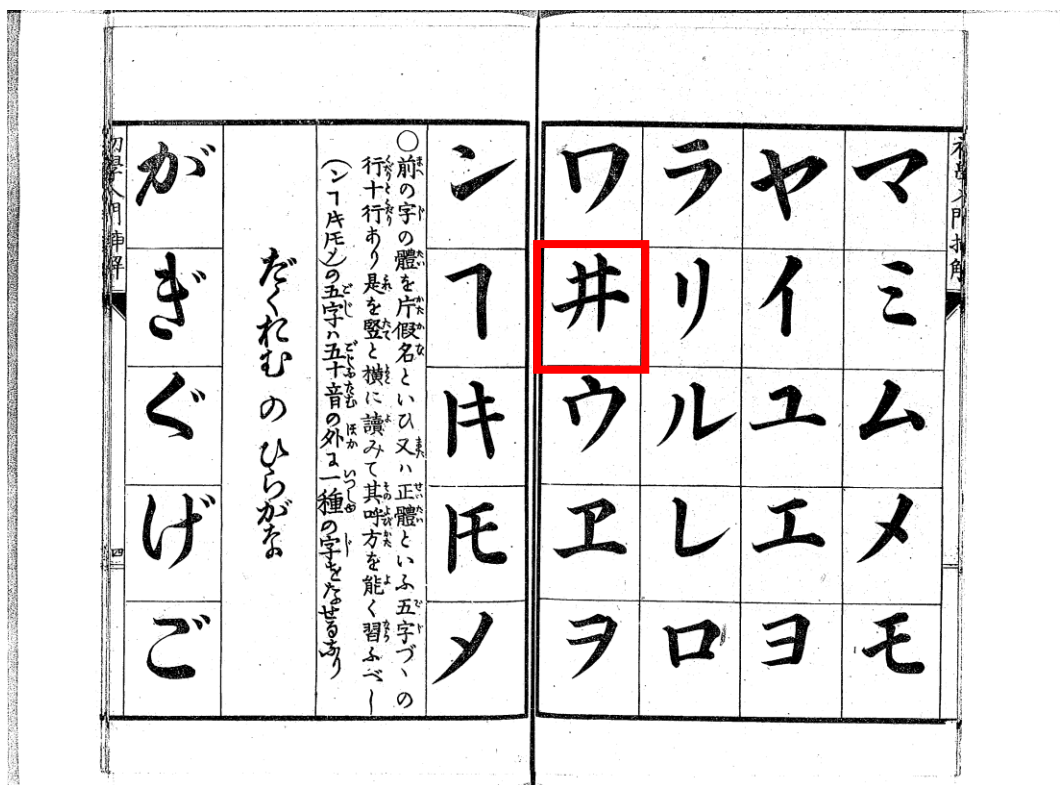


Fig. 3.4.47 [4.13], folios 3B-4A

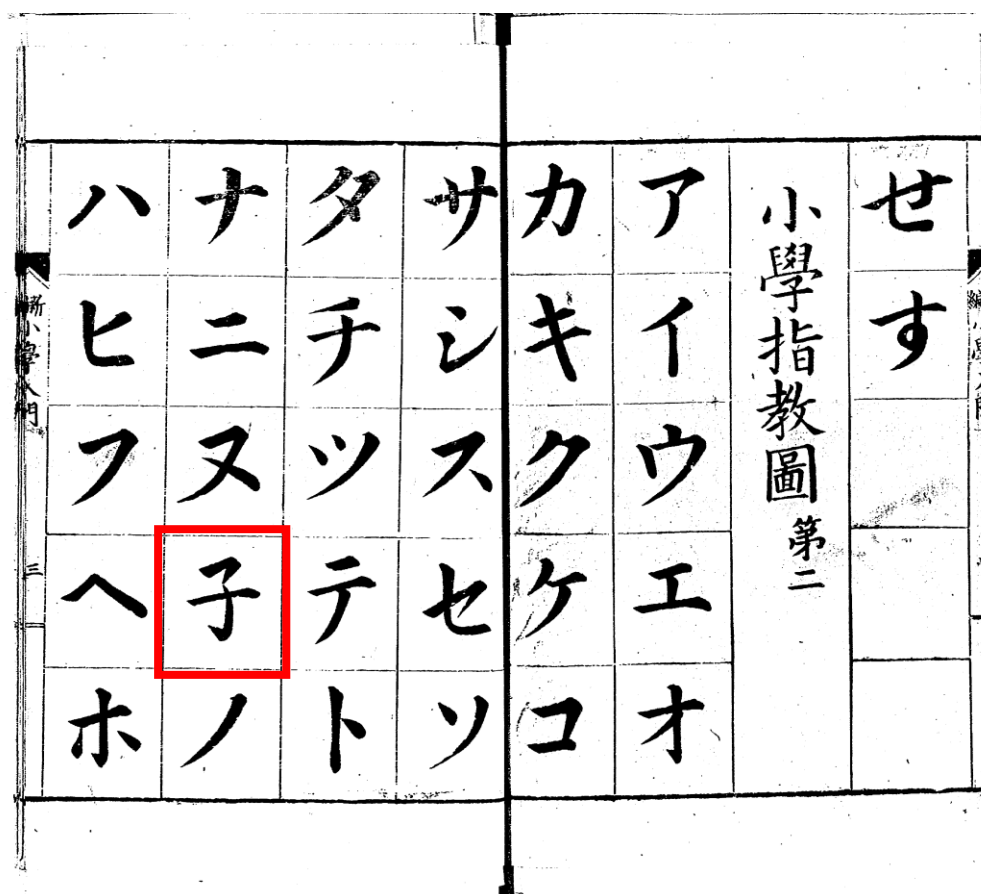


Fig.3.4.48 [4.14], folios 2B-3A

マ	ミ	ム	メ	モ	ワ	ラ	ヤ
井	リ	イ	ユ	エ	井	ル	ユ
ウ	ル	エ	エ	エ	ウ	ル	ユ
エ	レ	エ	エ	エ	エ	レ	エ
ヲ	ロ	ヨ	ヨ	ヨ	ヲ	ロ	ヨ

小學指教圖 第三

ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ダ	ヂ	ヅ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ダ	ヂ	ヅ
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ダ	ヂ	ヅ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ダ	ヂ	ヅ

Fig. 3.4.49 [4.14], folios 3B-4A

何處へ行きや此の季ハ何時歸イデ○彼近き處 朋友の宅に往き是ハ遠き處の親類の家より歸る○ 近き處ハ三町ふさぎ遠き處ハ五六里ふ餘より ○彼の朋友ハ常に學問を好ミ是の親類ハ能ク家業を勵 ○學問を好バ智識を増シ家業を勵メバ富を致シ 連語圖 第四	地球 日月晝夜 今年 去年 春夏秋	冬 東 西南 北 風 雨 霜 雪 寒 暑 雷 林 叢 花 開 蟲 鳴 地球ハ日を周リて轉ジ月ハ地球ハ隨ひて環る○ 日のある間を晝といひ日の隱る後を夜といふ○ 朝のかさそ東より夕日の方を西とす○去年の秋ハ 冷多し霜早く今年の春ハ暖多し雨多し春の 日ハ林に花開き秋の夕ハ叢小蟲鳴く○夏の南風多
---	-------------------	--

Fig. 3.4.50 [4.14], folios 22B-23A

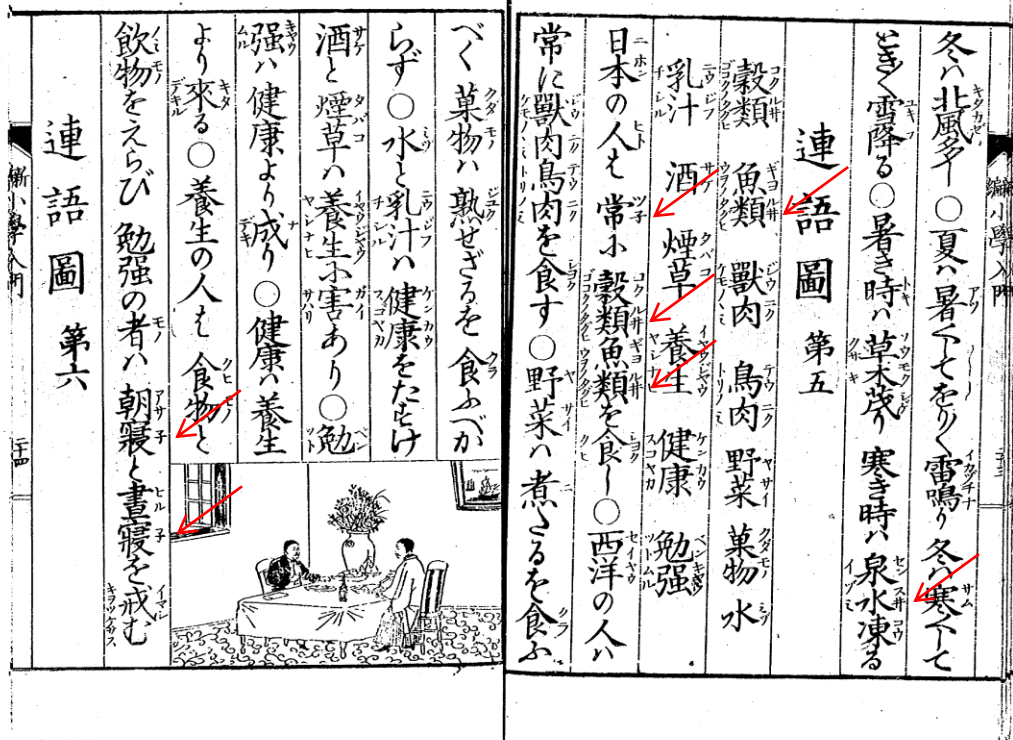


Fig. 3.4.51 [4.14], folios 23B-24A

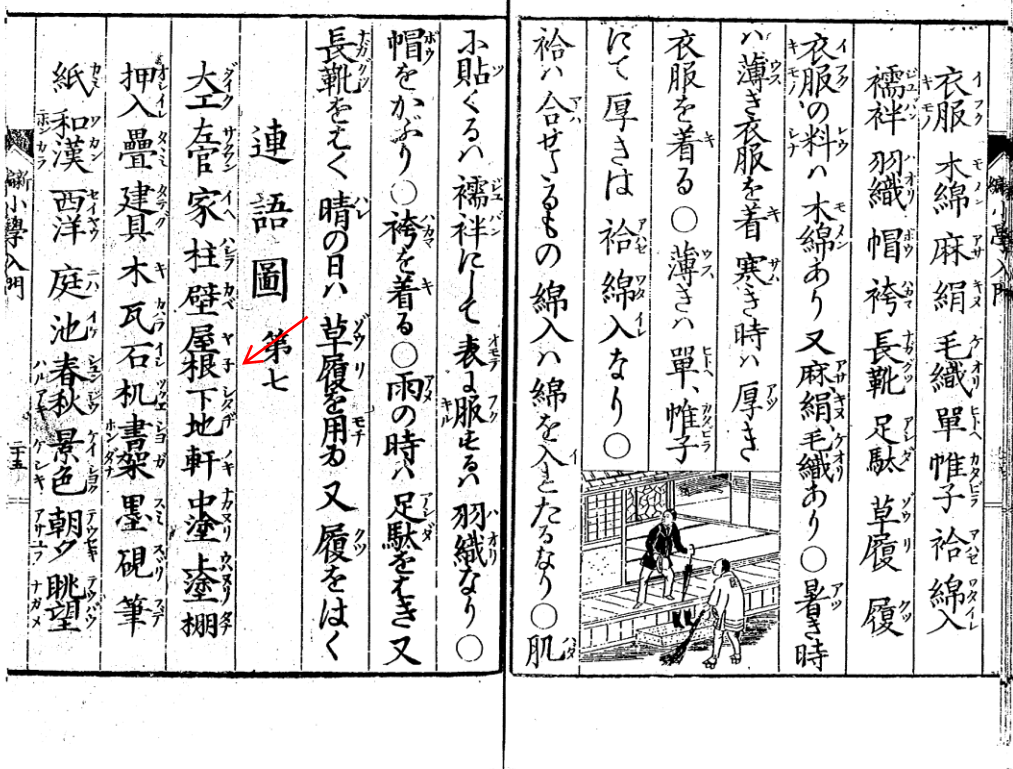


Fig. 3.4.52 [4.14], folios 24B-25A

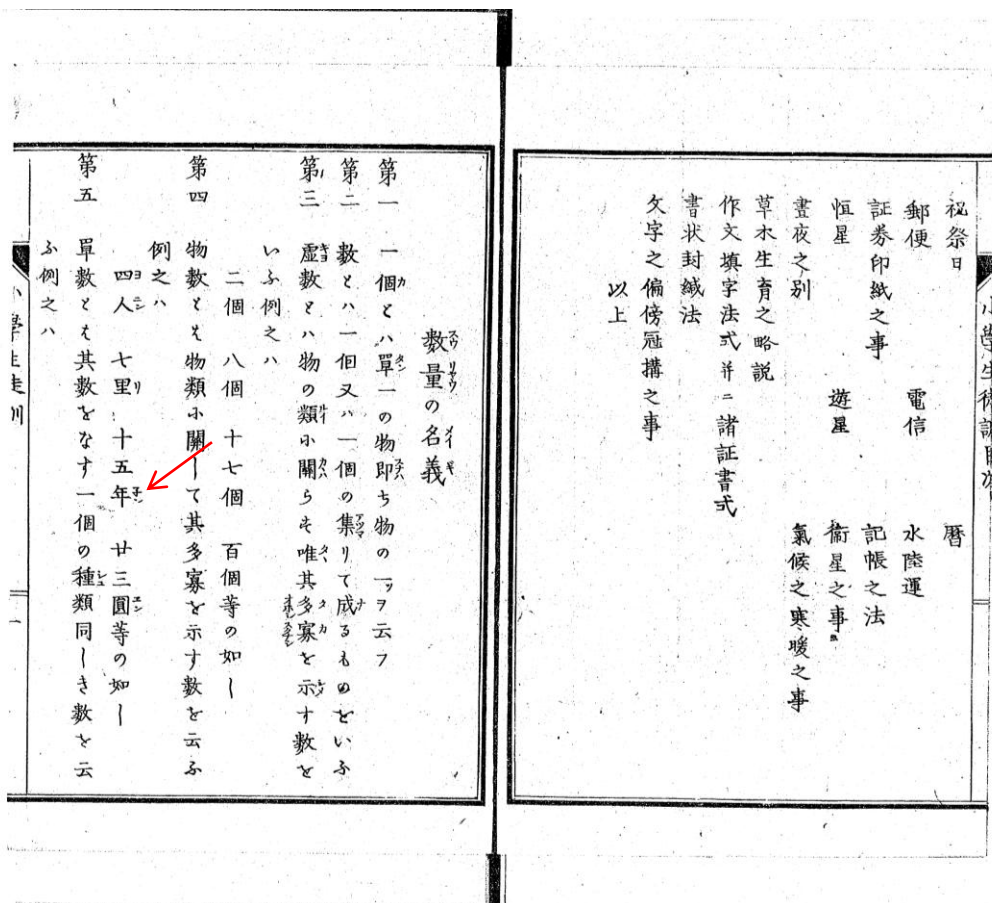


Fig. 3.4.53 [4.15], folio 1A

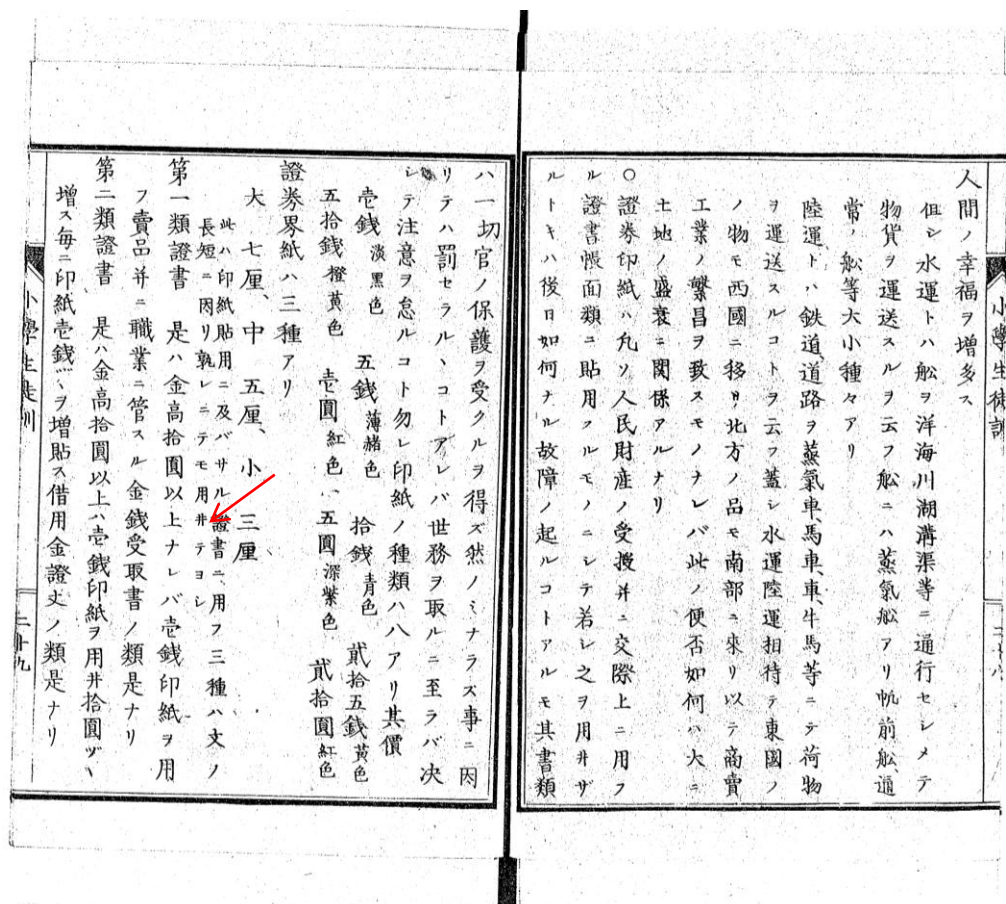


Fig. 3.4.54 [4.15], folios 28B-29A

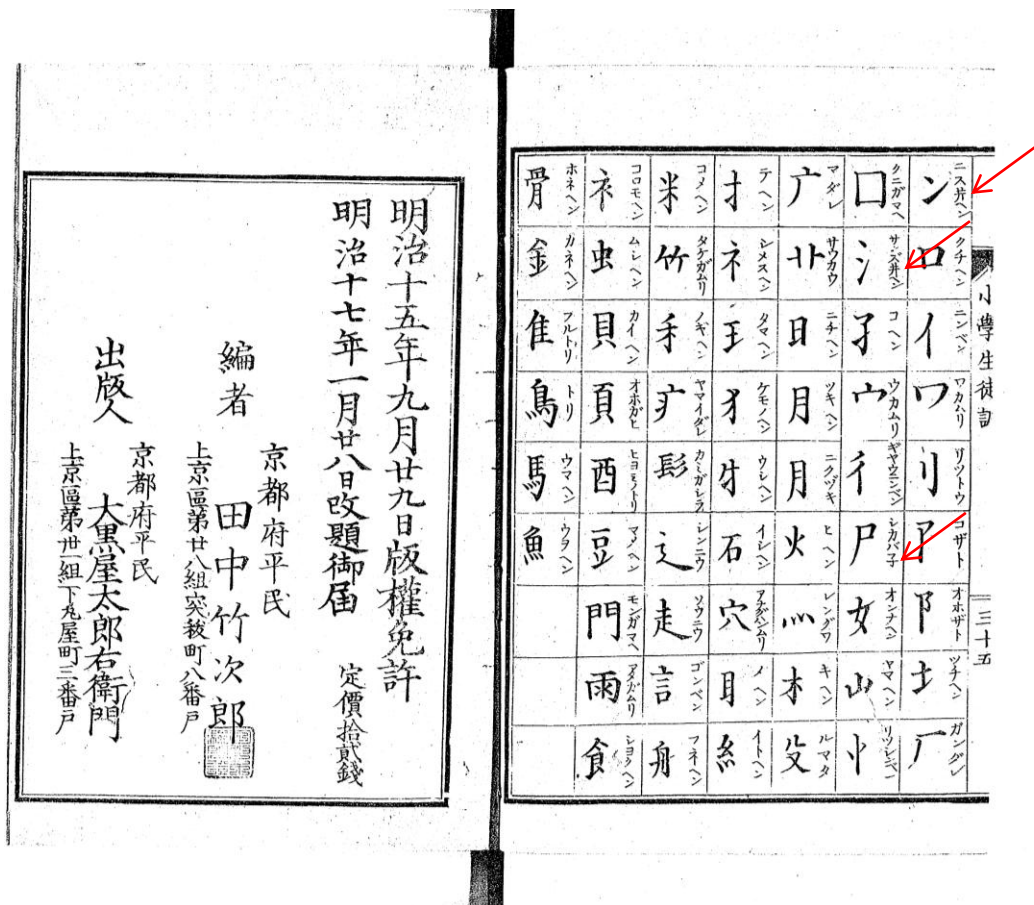


Fig. 3.4.55 [4.15], folio 35B

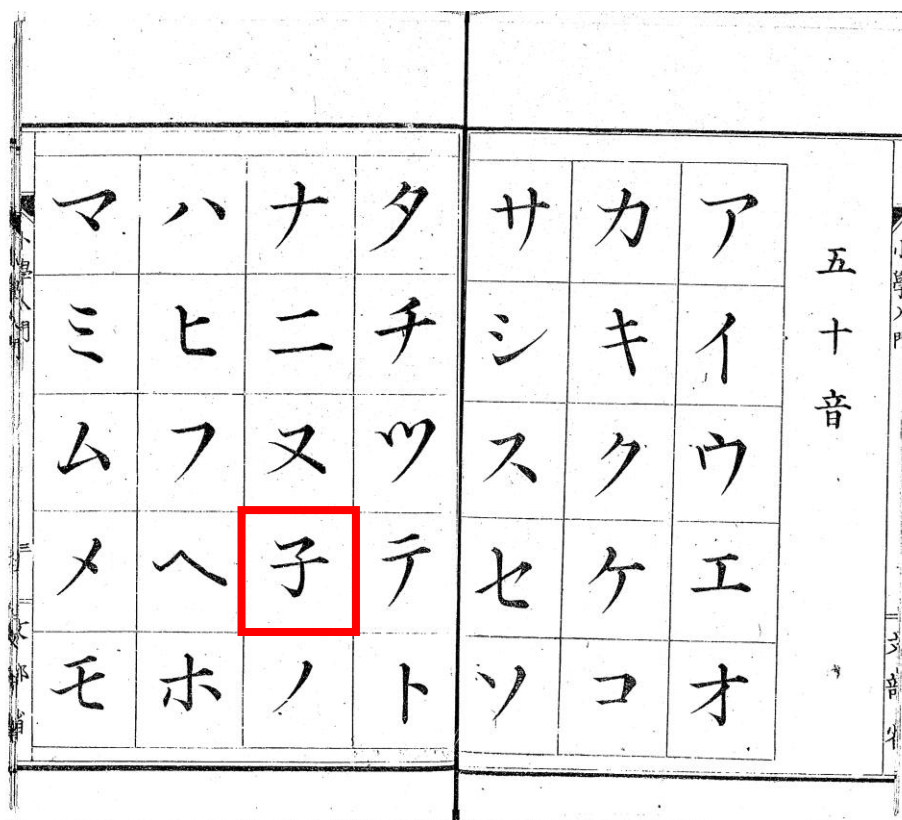


Fig. 3.4.56 [4.16], folios 2B-3A

ガ	タ	カ	濁音	シ	ワ	ラ	ヤ	小字入門
ジ	チ	ギ			井	リ	イ	
ズ	ツ	グ			ウ	ル	エ	
ゼ	テ	ゲ			エ	レ	エ	
ゾ	ド	ゴ			ヲ	ロ	ヨ	

Fig. 3.4.57 [4.16], folios 3B-4A

ヒ	イ	井	イ	單語圖第一
貝	櫂	井	絲	
鹽	燭臺	豕	犬	
篩	筭	蟻	錨	

Fig. 3.4.58 [4.16], folios 8B-9A

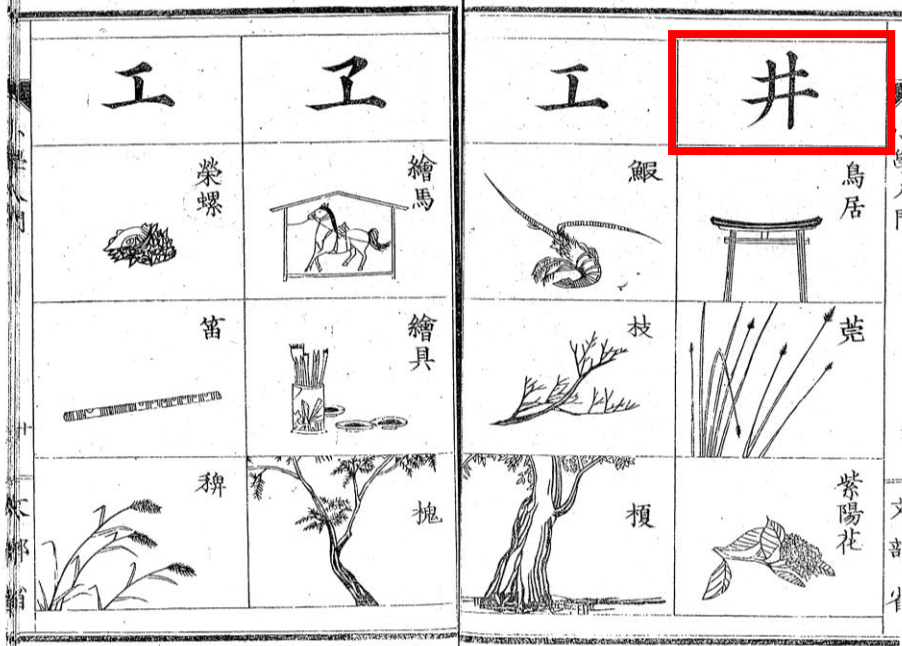


Fig. 3.4.59 [4.16], folios 9B-10A

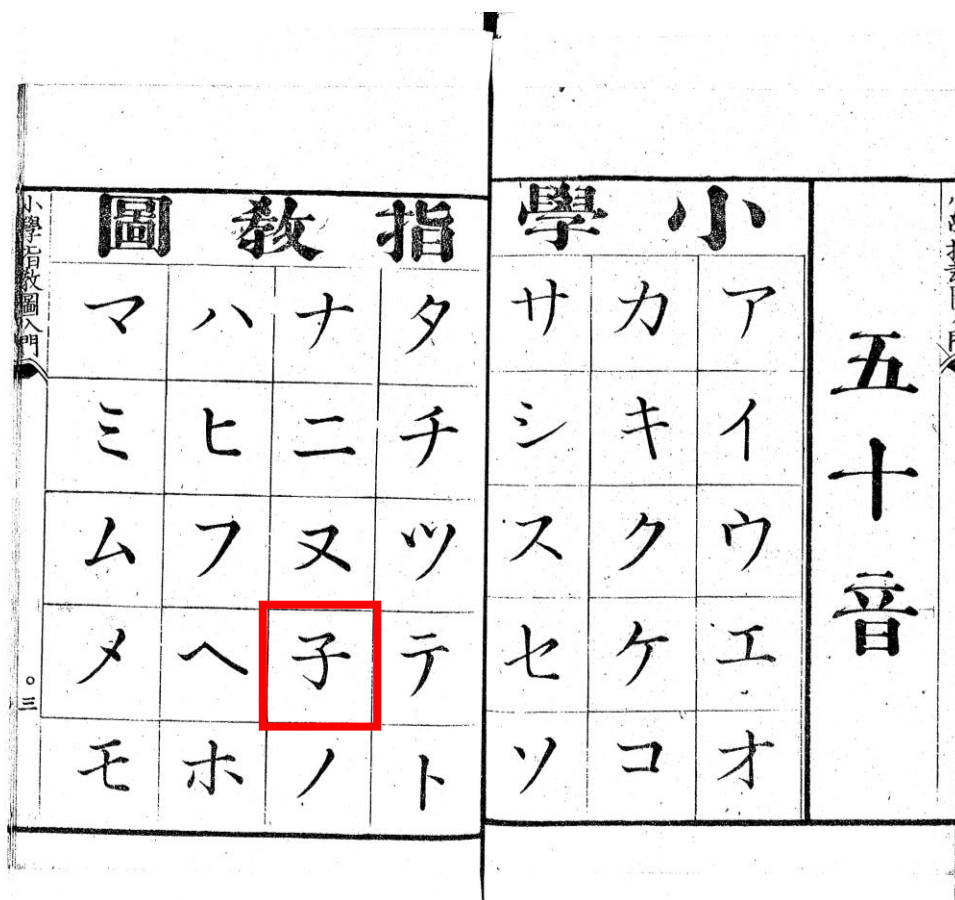


Fig. 3.4.60 [4.17], folios 2B-3A

指 教 圖					第 二		
ハ	バ	ザ	ダ	ガ	ワ	ラ	ヤ
ヒ	ビ	ジ	ヂ	ギ	井	リ	イ
フ	ブ	ズ	ヅ	グ	ウ	ル	ユ
ヘ	ベ	ゼ	デ	ゲ	エ	レ	エ
ホ	ボ	ゾ	ド	ゴ	ヲ	ロ	ヨ

Fig. 3.4.61 [4.17], folios 3B-4A

五十音と音の開合と聲の韻とを知らする者あるは又 横にも讀ませ教へおくべし					五十音圖ノ字體を片假字と云ふ但字體の事ハ上 の五十音圖ノ字體を片假字と云ふ但字體の事ハ上 の五十音圖ノ字體を片假字と云ふ但字體の事ハ上				
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	イ	リ	井
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ
エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	エ	レ	エ
オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ

Fig. 3.4.62 [4.18], folios 2B-3A

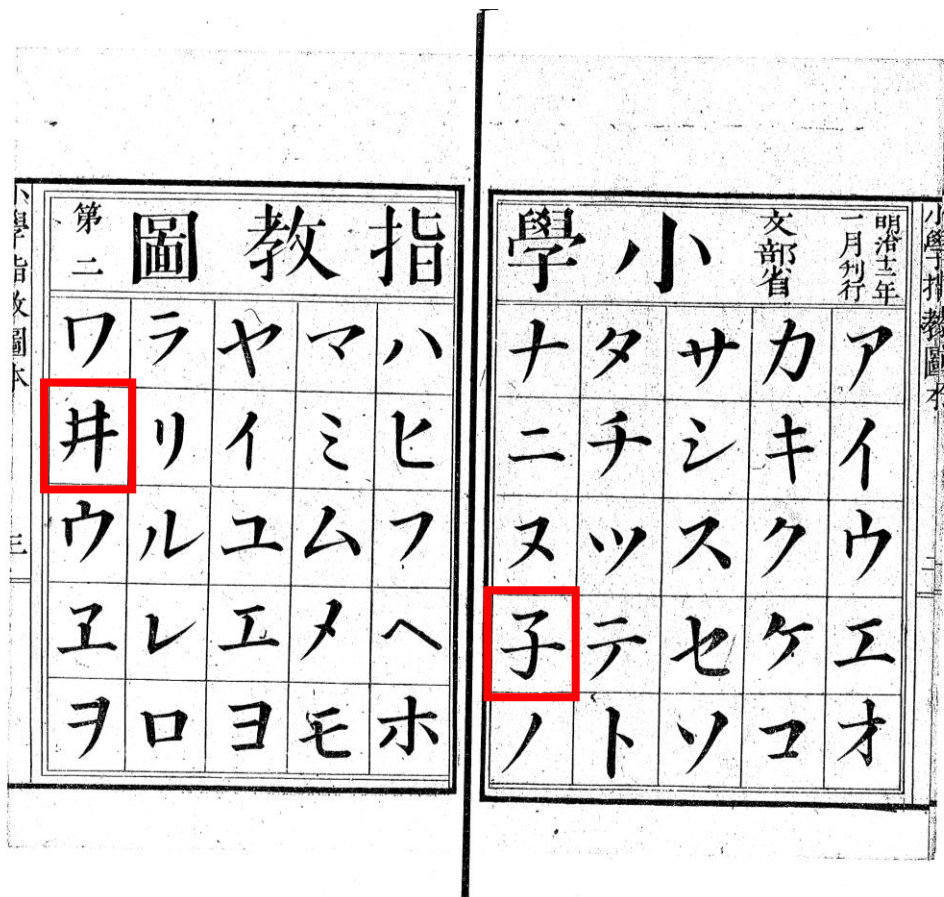


Fig. 3.4.63 [4.19], folios 2B-3A

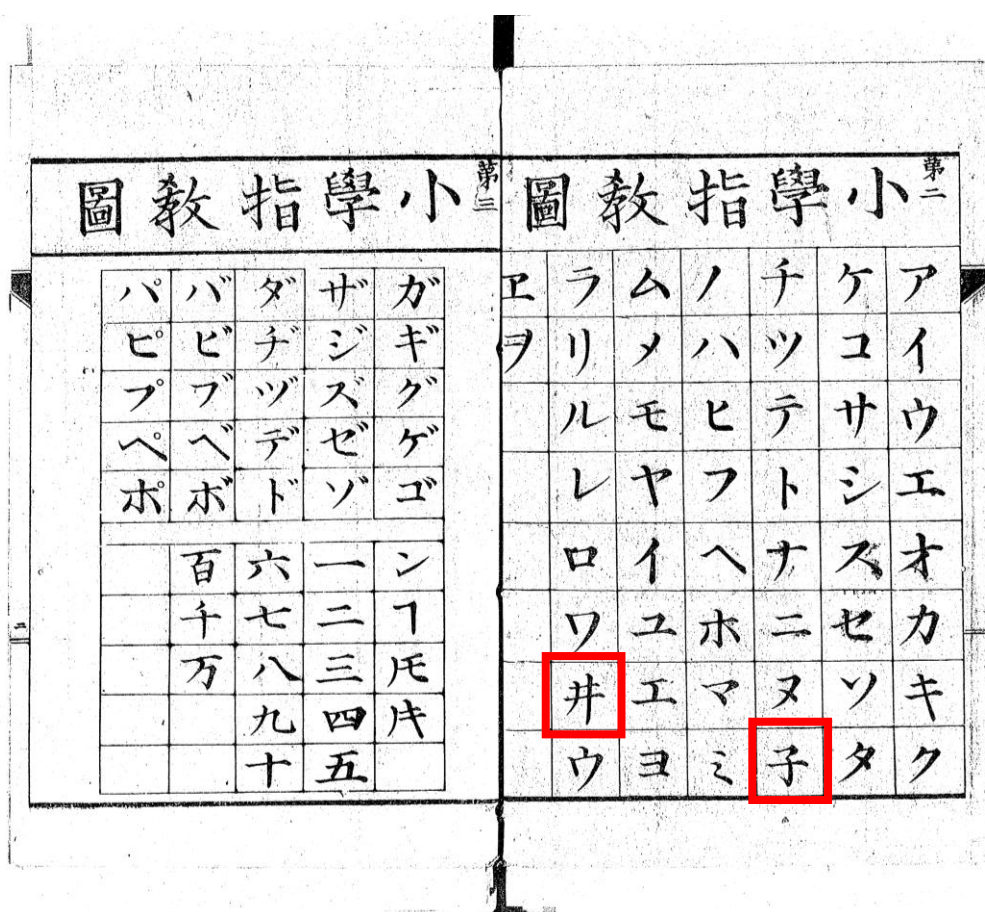


Fig. 3.4.64 [4.20], folios 1B-2A

濁 音	二 第			圖 教 指			
	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ
	井	リ	イ	ミ	ヒ	ニ	チ
	ウ	ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ
	エ	レ	エ	メ	ヘ	子	テ
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ボ	ノ	ト

Fig. 3.4.65 [4.21] folios 2B-3A

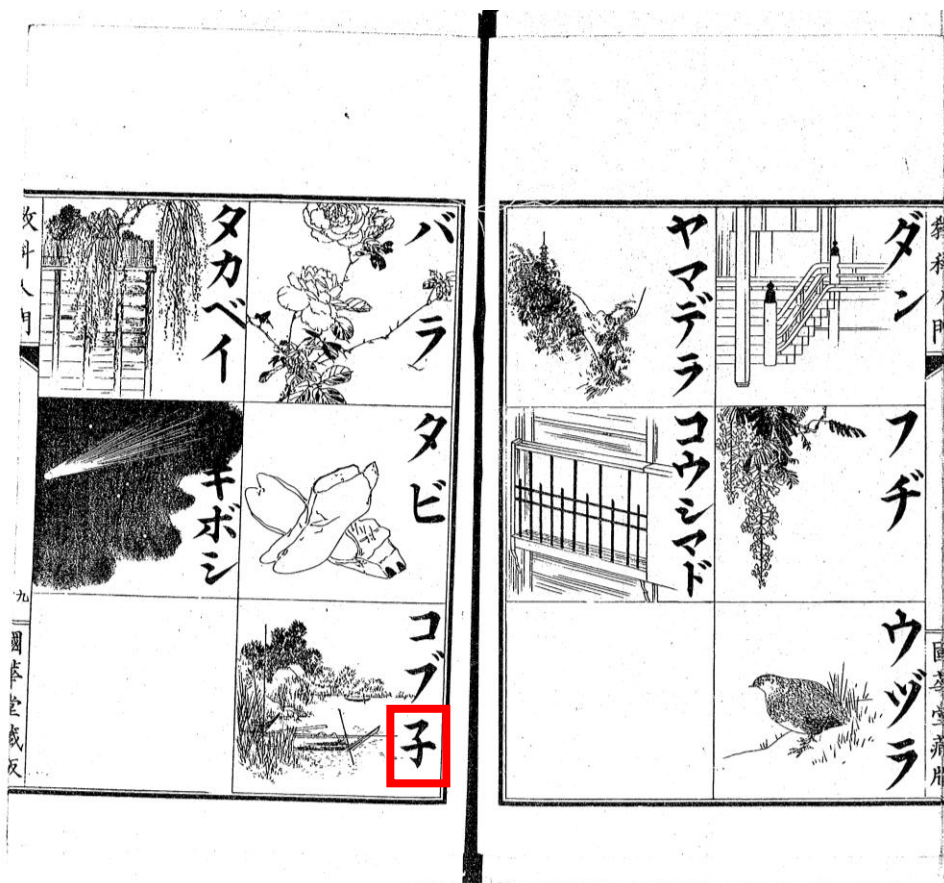


Fig. 3.4.66 [4.22], folios 8B-9A

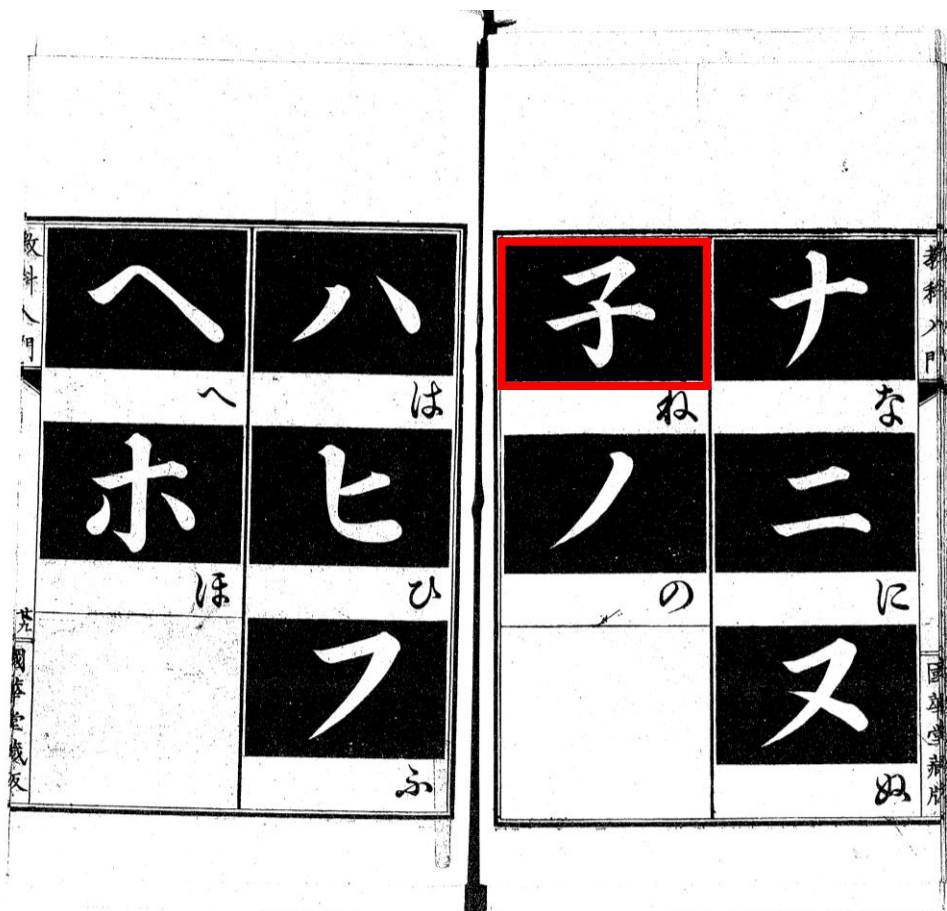


Fig. 3.4.67 [4.22], folio 18B-19A

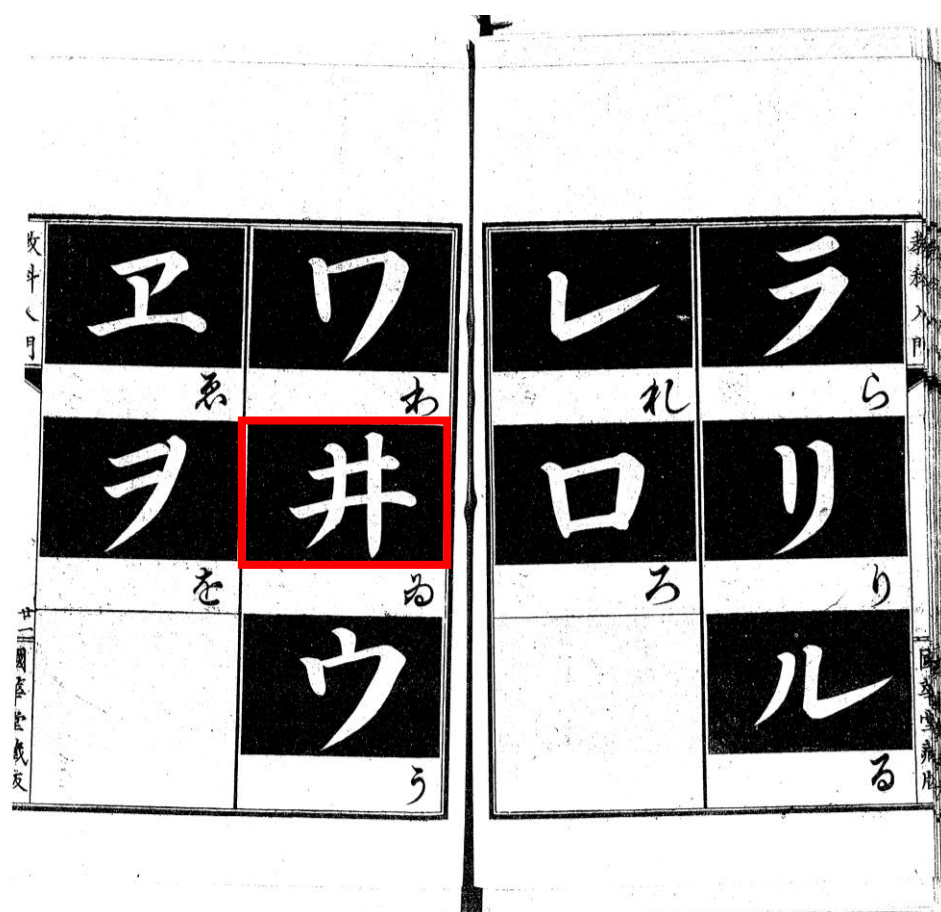


Fig. 3.4.68 [4.22], folio 20B-21A

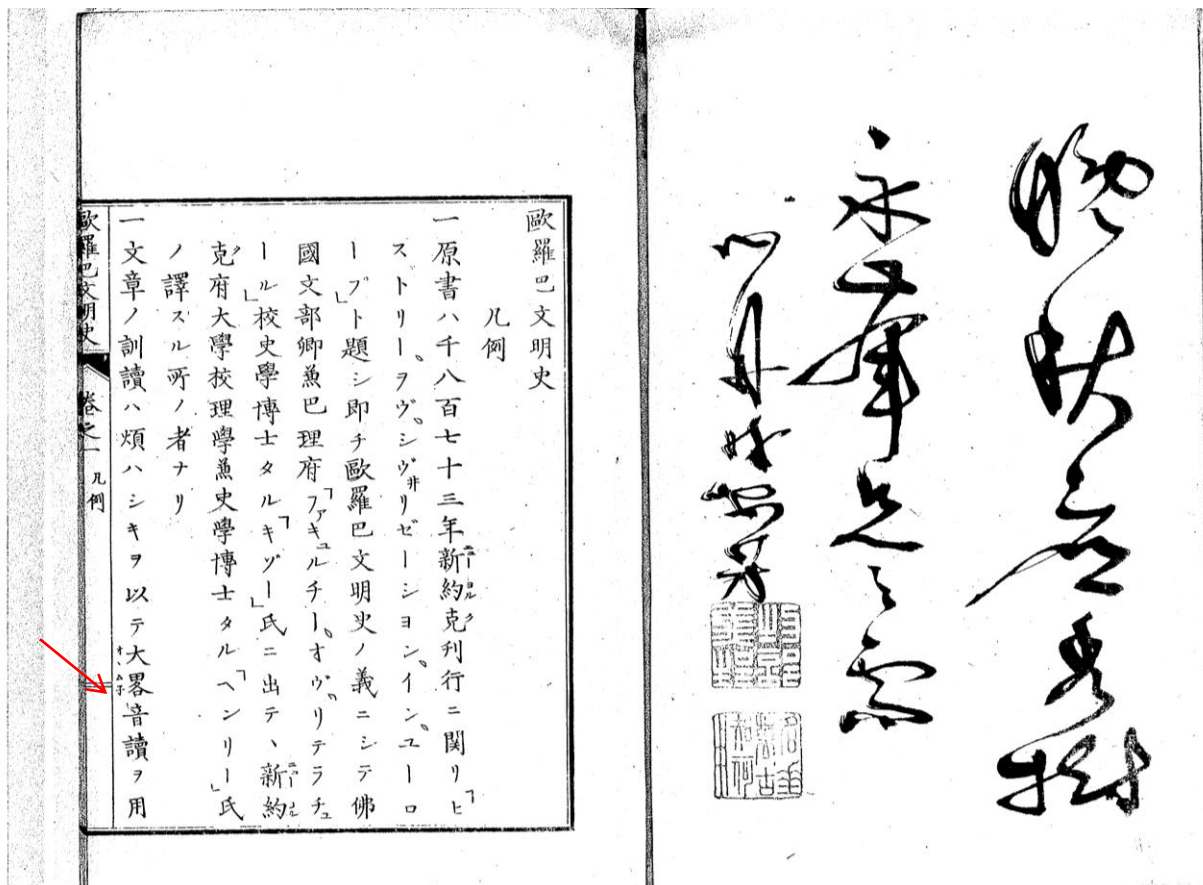


Fig. 3.4.69 [4.23] folio 0A

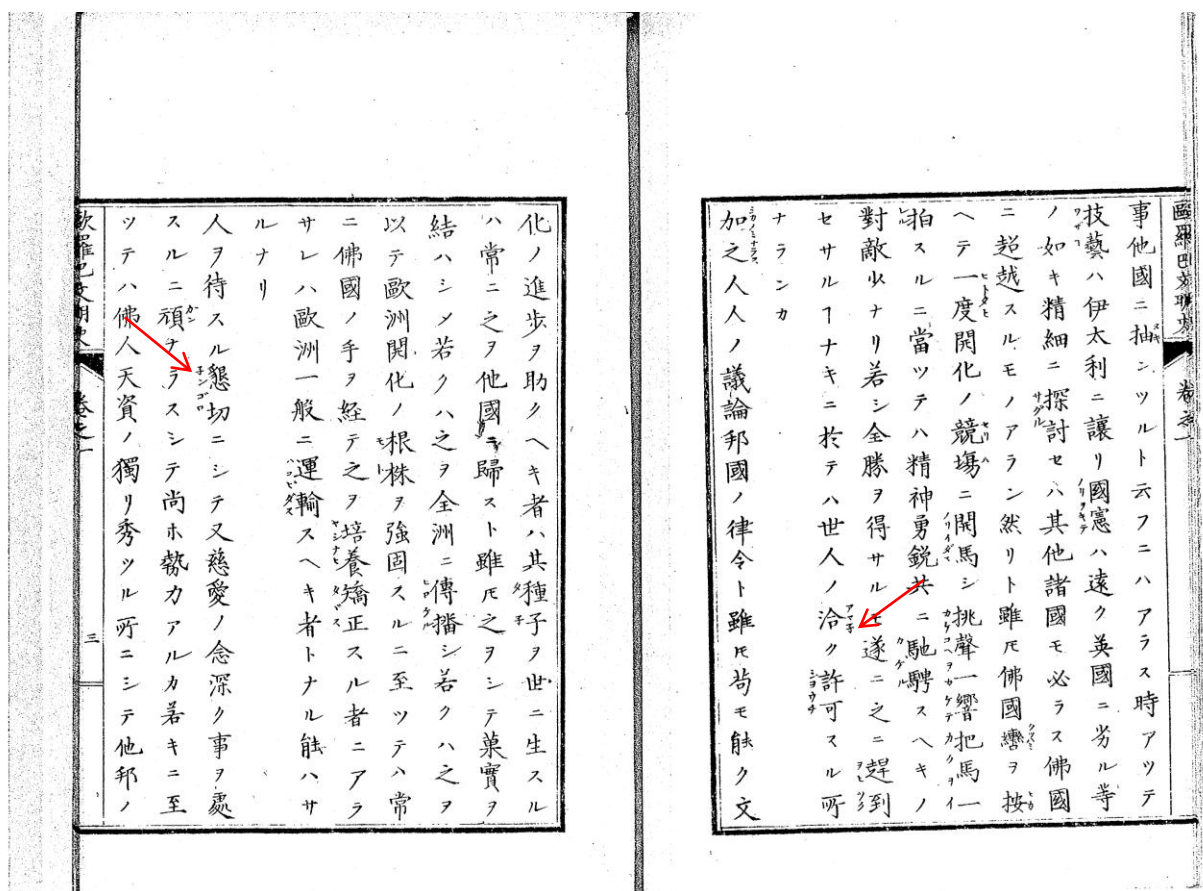


Fig. 3.4.70 [4.23], folios 2B-3A

3.5. Personal name usage

Tanaka Kane was once the world's oldest living person in Japan. She was born in 1903 (明治 36), and died in 2022 (令和 4). In her personal name, the second syllable of the giving name corresponds to the proposed archaic Katakana letter NE. This Katakana letter has not been encoded, so the media and webpages use Kanji “子” tentatively. See Figs. 3.5.1 through 3.5.3.

Please see more information about Tanaka Kane on [Guinness World Records](#) and the [news report](#).

In Chinese environment, so many people use “田中力子” (U+7530, U+4E2D, U+529B, U+5B50), but the better form should be “田中加子” or “田中卡涅” (based on [GB/T 17693.10—2019](#)) without Kana letters in Chinese.

One person once mentioned other personal and geographic name usage. See [here](#) and Fig. 3.5.4.

田中力子

文 41の言語版

ページ ノート

閲覧 編集 履歴を表示 ツール

出典: フリー百科事典『ウィキペディア (Wikipedia)』

田中力子／**田中 カ子**（たなか カネ、1903年〈明治36年〉1月2日^{[7][8]} - 2022年〈令和4年〉4月19日^{[9][10][11]}）は、日本のスーパーセンテナリアン。ジャンヌ・カルマンに次いで史上2番目に長生きしたとされる日本人女性^[12]。「カ子」の「子」は本来は漢字の「子」ではなく、「ネ」の異体字である子^[注釈 1]。

福岡県福岡市出身。2018年7月22日に都千代が死去してから自身が死去するまでの期間、存命者の長寿日本一並びに世界一であった。2020年9月19日には田島ナビの記録を上回り、日本及びアジアの歴代最高齢記録を更新した。確証のある日本人として初めて118歳・119歳の誕生日を迎えた。更に、2022年4月10日に世界歴代2位の長寿記録を22年ぶりに更新した。また、確証のある1903年生まれの世界最後の存命者であった。

来歴 〔編集〕

出生から終戦まで 〔編集〕

1903年（明治36年）1月2日、福岡県糟屋郡和白村（現・福岡市東区和白）の農家、太田家の三女（9人兄弟の第7子）として誕生^{[5][6][13][注釈 2]}。田中の生まれた1903年はライト兄弟が人類初の有人動力飛行に成功した年で、翌1904年（明治37年）に日露戦争が開戦した^{[16][17]}。

1915年（大正4年）に和白尋常高等小学校（現福岡市立和白小学校）を卒業後、12歳で子守りとして奉公に出る^{[16][18]}。1922年（大正11年）1月6日、19歳のときに1歳年上（同学年）のいとこの田中英男と結婚^{[6][5][注釈 3]}。家族で「田中餅屋」という店を西戸崎で営み、餅やぜんざい、うどんなどの店頭販売を行っていた。加えて、松葉（燃料）・砂利・縄の販売、船舶による運送、店舗（乾物屋）の賃貸など、経営は多岐にわたっていた^[20]。戦時中は、博多海軍航空隊内にうどん店を出店した^[21]。

英男との間に4人の子（2男2女）を授かった。長女の悦子が1929年1月23日に生後1カ月で夭折した後、自身の姉である堺ハナの次女のハツエ（当時7歳）を養女として引き取った^[22]。更に戦時中は早世した英男の妹夫婦の子供3人も預かって育てていたが、養女ハツエは1945年（昭和20年）2月19日に23歳で死去した^[23]。戦後に次女の和子を授かったが、1947年（昭和22年）9月26日に1年3カ月で死去した^[24]。

本来の表記は「**田中力子**」です。この記事に付けられたページ名は技術的な制限または記事名の制約により不正確なものとなっています。

たなか かね
田中 カ子



1923年、20歳の田中力子

生誕	太田カ子 1903年1月2日 ● 日本・福岡県糟屋郡和白村 （現・福岡市東区）
死没	2022年4月19日（119歳107日没） ● 日本・福岡県福岡市
死因	老衰
住居	● 日本・福岡県福岡市東区
国籍	● 日本
民族	日本人
著名な実績	● 存命人物のうち日本最高齢 （2018年7月22日 - 2022年4月19日）

Fig. 3.5.1 Japanese Wikipedia page, [5.1]

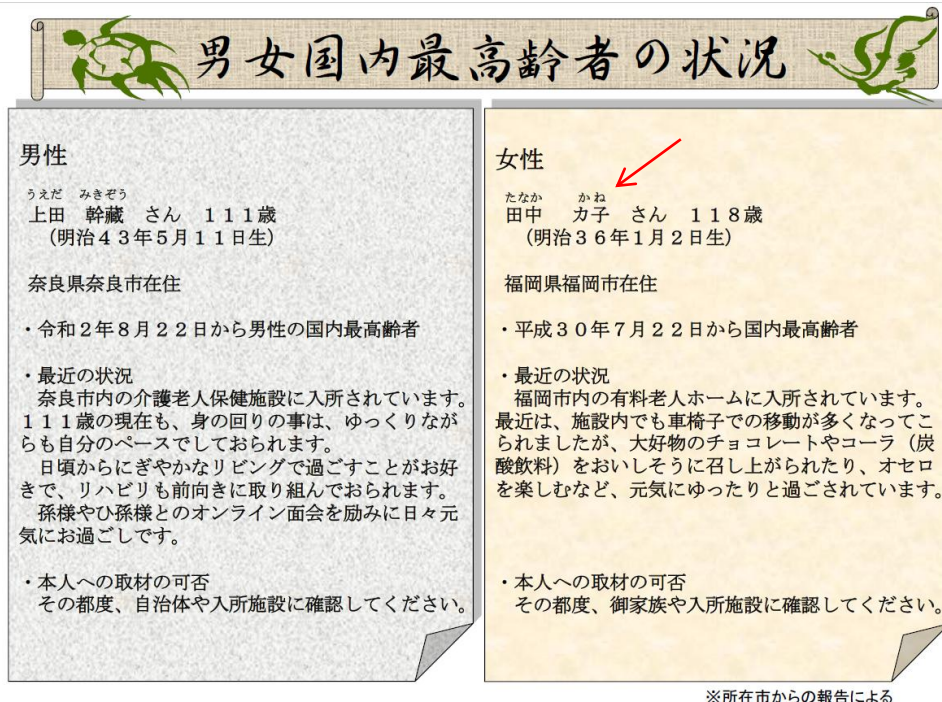


Fig. 3.5.2 [5.2], p. 7



Press Release

令和4年4月25日

【照会先】

老健局高齢者支援課

課長補佐 日野 徹 (内線 3921)

予算係長 村田 耕一 (内線 3925)

(代表電話) 03(5253) 1111

(直通電話) 03(3595) 2888

国内最高齢者 ご逝去について

氏名 田中 カ子 (たなか かね) さん (明治36年1月2日 119歳) 女性

住所 福岡県福岡市

令和4年4月19日 午後6時11分 ご逝去

※ 取材については、福岡市福祉局高齢社会部高齢社会政策課 (092-711-4595) へお問い合わせください。

※ このことにより、国内の最高齢者は、次の方となります。

- ・氏名：巽 フサ (たつみ ふさ) さん
- ・年齢：115歳 (明治40年4月25日)
- ・性別：女性
- ・住所：大阪府柏原市

※ 取材については、大阪府柏原市健康部高齢介護課 (072-972-1570) へお問い合わせください。

Fig. 3.5.3 [5.3], p. 1



Aynu
Kawamura Kaneto

iyairayker

ありがとうございます

108年に感謝

HOME

記念館の歴史

体験プログラム

イベント情報

アイヌ文化

アイヌ伝統行事

アクセス・お問い合わせ

HOME



100年の時を生き
アイヌの心 伝えます
ピリカ ウレシカ

Yaunkur ramat ci=sanke rusuy ruwe ne
Ainu no kokoro tsutaemasu pirika ureshika

ピリカ ウレシカ
アイヌの心 伝えます

川村カ子トアイヌ記念館

108年目 歩をとめず

Fig. 3.5.4 Home page of Kawamura Kaneto Ainu Museum, [5.4]

(Note: More information on [5.5] and [5.6])

3.6 Brand

[Nikka Whisky](#) is a producer of Japanese whisky and other beverages. Its current Japanese name is ニッカウヰスキー, but the historical brand included the proposed archaic Katakana letter WI.



Fig. 3.6.1 [6.1], Nikka Whisky



Fig. 3.6.2 [6.2], Nikka Whisky



Fig. 3.6.3 [6.3], Nikka Whisky

4. Bibliography

- [1] 孙明远: 《[方寸之间——汉字文字设计文集](#)》 (*Fāngcùnzhījiān: Hànzì Wénzishèjì Wénjí*), 北京: 文化艺术出版社, 2023.5, ISBN 978-7-5039-7395-6
- [2] 小宮山博史; 孙明远: 《[明朝体活字——其起源与形成](#)》 (『明朝体活字 その起源と形成』) / (*Míngcháotǐ Huózì: Qí Qǐyuán yǔ Xíngchéng*), 南京: 江苏凤凰美术出版社, 2025.3, ISBN 978-7-5741-1769-3
- [3] 小宮山博史文庫, <https://www.rekihaku.city.yokohama.jp/katsuji/jikei/>
- [4.1] 大川堂主人: 『皇國單語圖解』, 東京: 誠之堂, 1873.11 (囑 6)
- [4.2] 久保扶桑: 『會話讀本 一』, 東京: 甘泉堂, 1874.1 (囑 7)
- [4.3] 久保扶桑: 『會話讀本 二』, 東京: 甘泉堂, 1874.1 (囑 7)
- [4.4] 阿保友一郎: 『小學教師豫備 甲號』, 三重: 山田一志久保町 加藤長平, 1876.9 (囑 9)
- [4.5] 松木平吉: 『小學入門問答書取本』, 東京: 松木平吉, 1876.11 (囑 9)
- [4.6] 榊原芳野: 『詳註小學入門』, 大阪: 林竹次郎, 1877.4 (囑 10)
- [4.7] 鮮齊永濯: 『小學入門教授図解』, 小林鉄次郎, 1877 (囑 10)
- [4.8] 工藤民一郎: 『女學校教授法』, 朽木倭町: 山中八郎, 1877.10 (囑 10)
- [4.9] 榊原芳野: 『小學綴字書』, 岡山: 北村七郎, 1878.1 (囑 11)
- [4.10] 山口常太郎: 『茨城小學通常問答』, 東京: 原亮三, 1879.2 (囑 12)
- [4.11] 能島武夫: 『下等小学三種問答』, 伊勢: 吉田伊作, 1879.5 (囑 12)
- [4.12] 文部省: 『小學入門 甲號』, 高知: 澤本駒吉, 1881.6 (囑 14)
- [4.13] 衣笠弘, 小林常男: 『初學入門挿解』, 南深志町: 竹内禎十郎, 1883.5 (囑 16)
- [4.14] 秋山恒太郎: 『新編小学入門』, 東京: 文学社, 1883.11 (囑 16)
- [4.15] 田中竹次郎: 『小學初等科日用事項 一名小學生徒訓』, 京都: 大黒屋太郎右衛門, 1884.1 (囑 17)
- [4.16] 文部省: 『小學入門 乙號』, 静岡: 杉森熊太郎, 1884.3 (囑 17)
- [4.17] 『小學指教圖入門 全』, 長濱御堂前町, 1884.7 (囑 17)
- [4.18] 大槻修二: 『新撰小学指南』, 東京: 北澤伊八, 1884.10 (囑 17)
- [4.19] 『小學指教圖小學連語圖 合本』, 名古屋: 岩田萬吉, 1884.11 (囑 17)
- [4.20] 文部省: 『小學指教圖 全』, 東京: 萬里堂野口幾太郎, 1884.12 (囑 17)
- [4.21] 豐住伊兵衛: 『小學指教圖入門』, 上野中町, 1885.4 (囑 18)
- [4.22] 秋庭濱太郎: 『教科入門』, 東京: 國華堂, 1887.2 (囑 20)
- [4.23] ギゾー, 永峰秀樹: 『歐羅巴文明史 卷1・卷2』, 東京: 斯文館, 1889.5 (囑 22)
- [5.1] Japanese Wikipedia page of Tanaka Kane, <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E7%94%B0%E4%B8%AD%E3%82%AB%E5%AD%90>
- [5.2] Press Release of Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan, 2021.9.14, <https://www.mhlw.go.jp/content/12304250/000672203.pdf>
- [5.3] Press Release of Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan, 2022.4.25, <https://www.mhlw.go.jp/content/12304250/000932930.pdf>
- [5.4] Kawamura Kaneto Ainu Museum, <http://k-aynu-mh.jp>
- [5.5] Kawamura Kaneto Ainu Museum page on 大雪山麓上川アイヌ日本遺産推進協議会, <https://www.daisetsu-kamikawa-ainu.jp/sightseeing/515/>
- [5.6] Kawamura Kaneto Ainu Museum page on Asahikawa Sight-seeing Information, <https://www.atca.jp/kankouspoy/%E5%B7%9D%E6%9D%91%E3%82%AB%E5%AD%90%E3%83%88%E3%82%A2%E3%82%A4%E3%83%8C%E8%A8%98%E5%BF%B5%E9%A4%A8/>
- [6.1] Nikka Whisky, <https://auctions.yahoo.co.jp/jp/auction/t1179089329>
- [6.2] Nikka Whisky, <https://auctions.yahoo.co.jp/jp/auction/o1143615318>
- [6.3] Nikka Whisky, <https://moratorium2.thebase.in/items/82518711>

5. Acknowledgement

Mr. Komiyama Hiroshi (小宮山博史) donated over the movable type sample books to Yokohama History Museum.

Associate Professor Sun Mingyuan (孙明远) provides some materials to support the encoding work.

MY1L Hu designs the font.

Dr. Wang Yihua (王奕桦) once discussed rationales of two proposed archaic Katakana letters with me.

Mr. Wei Jiuqiao (魏久乔) prepared the code chart.

[Hanyi Fonts](#) (汉仪字库) provided financial assistance in the publication process of [1] (*Fāngcùnzǐjiān*).

[FounderType](#) (方正字库) provided financial assistance in the publication process of [2] (*Míngcháotǐ Huózì*).

[The Type](#) provided assistance in promoting [1] (*Fāngcùnzǐjiān*). Please see [the detailed page](#).

(End of Document)

	1B10	1B11	1B12
0			
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			子 1B127
8			井 1B128
9			
A			
B			
C			
D			
E			
F			

Historic Katakana

1B127 子 KATAKANA LETTER ARCHAIC NE

1B128 井 KATAKANA LETTER ARCHAIC WI

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. Title:	Proposal on two archaic Katakana letters
2. Requester's name:	<i>Eiso CHAN</i>
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<i>Individual contribution</i>
4. Submission date:	<i>2024-05-23</i>
5. Requester's reference (if applicable):	
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	<i>YES</i>
(or) More information will be provided later:	

B. Technical – General

1. Choose one of the following:	
a. This proposal is for a new script (set of characters):	<i>NO</i>
Proposed name of script:	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	<i>YES</i>
Name of the existing block:	<i>Kana Extended-A</i>
2. Number of characters in proposal:	<i>2</i>
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):	
A-Contemporary ☒	B.1-Specialized (small collection) ☐
C-Major extinct ☐	D-Attested extinct ☐
E-Minor extinct ☐	F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic ☐
G-Obscure or questionable usage symbols ☐	
4. Is a repertoire including character names provided?	<i>YES</i>
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	<i>YES</i>
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	<i>YES</i>
5. Fonts related:	
a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?	<i>Eiso CHAN</i>
b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):	<i>Eiso CHAN, eisoch@126.com; MY1L Hu</i>
6. References:	
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	<i>YES</i>
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	<i>YES</i>
7. Special encoding issues:	
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?	<i>NO</i>

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

¹ Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	NO
If YES explain	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	YES
If YES, with whom?	
CJK and Unihan experts, Japan NB experts	
If YES, available relevant documents:	
L2/23-127, L2/23-163, Fāngcùnzhijiān: Hànzì Wénzishèjì Wénjì, Míngcháotǐ Huózì: Qì QiYuán yǔ Xíngchéng	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	YES
Reference:	
This document	
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	Rare
Reference:	
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	YES
If YES, where? Reference:	
Japanese reading, text, academic research	
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?	NO
If YES, is a rationale provided?	
If YES, reference:	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	YES
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	NO
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	NO
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?	NO
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	NO
If YES, is a rationale for such use provided?	
If YES, reference:	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	
If YES, reference:	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	NO
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	NO
If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified?	
If YES, reference:	